

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 294



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

52. sējums
2009. gada 11. novembris

Saturs

I *Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta*

REGULAS

Komisijas Regula (EK) Nr. 1076/2009 (2009. gada 10. novembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai	1
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1077/2009 (2009. gada 10. novembris), ar ko nosaka pieteikumu iesniegšanas beigu datumu, lai saņemtu atbalstu par cūkgaļas uzglabāšanu privātās noliktavās, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1329/2008	3
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1078/2009 (2009. gada 10. novembris) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (<i>Riso del Delta del Po</i> (AĢIN))	4
★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1079/2009 (2009. gada 10. novembris), ar ko nosaka pieteikumu iesniegšanas beigu datumu, lai saņemtu atbalstu par cūkgaļas uzglabāšanu privātās noliktavās, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1278/2008	6

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

DIREKTĪVAS

- ★ Komisijas Direktīva 2009/137/EK (2009. gada 10. novembris), ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/22/EK par mērinstrumentiem attiecībā uz maksimālajām pieļaujamajām kļūdām, ciktāl tas attiecas uz īpašajiem mērinstrumentu pielikumiem MI-001 līdz MI-005 ⁽¹⁾ 7

II Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta

LĒMUMI

Padome

2009/825/EK:

- ★ Padomes Lēmums (2009. gada 26. oktobris), par to, lai noslēgtu Protokolu, ar ko groza Noliģumu par jūras transportu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Ķīnas Tautas Republikas valdību, no otras puses 10

Komisija

2009/826/EK:

- ★ Komisijas Lēmums (2009. gada 13. oktobris), ar ko atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 258/97 atļauj laist tirgū sējas lucernas (*Medicago sativa*) lapu ekstraktu kā jaunu pārtikas produktu vai jaunu pārtikas produktu sastāvdaļu (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 7641) 12

2009/827/EK:

- ★ Komisijas Lēmums (2009. gada 13. oktobris), ar ko atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 258/97 atļauj laist tirgū Spānijas salvijas jeb *chia* (*Salvia hispanica*) sēklas kā jaunu pārtikas produktu sastāvdaļu (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 7645) 14

2009/828/EK:

- ★ Komisijas Lēmums (2009. gada 3. novembris) par reģionālā normatīvā dekrēta projektu, ar ko Madeiras autonomo reģionu pasludina par apgabalu, kurā nav ģenētiski modificētu organismu, un ko Portugāles Republika paziņojusi saskaņā ar EK līguma 95. panta 5. punktu (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 8438) ⁽¹⁾ 16



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1076/2009

(2009. gada 10. novembris),

ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula ⁽¹⁾),

ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

tā kā:

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 11. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 10. novembrī

Komisijas vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	MA	37,6
	MK	23,1
	TR	83,8
	ZZ	48,2
0707 00 05	EG	171,8
	JO	161,3
	MA	69,5
	TR	122,2
	ZZ	131,2
0709 90 70	MA	65,5
	TR	107,5
	ZZ	86,5
0805 20 10	MA	79,3
	ZZ	79,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	49,8
	CN	52,2
	HR	54,9
	TR	81,2
	UY	49,8
	ZZ	57,6
0805 50 10	AR	61,9
	TR	79,1
	ZA	69,7
	ZZ	70,2
0806 10 10	AR	205,2
	BR	241,3
	LB	223,8
	TR	124,4
	US	259,3
	ZZ	210,8
0808 10 80	CA	71,4
	MK	20,3
	NZ	101,3
	US	101,8
	ZA	79,7
	ZZ	74,9
0808 20 50	CN	60,2
	ZZ	60,2

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1077/2009**(2009. gada 10. novembris),****ar ko nosaka pieteikumu iesniegšanas beigu datumu, lai saņemtu atbalstu par cūkgaļas uzglabāšanu
privātās noliktavās, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1329/2008**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ("Vienotā TKO regula")⁽¹⁾, un jo īpaši tās 43. panta a) un d) punktu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Atbalstu privātai uzglabāšanai sniedz saskaņā ar Komisijas 2008. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr. 1329/2008, ar ko nosaka ārkārtējus atbalsta pasākumus cūkgaļas tirgum, piešķirot atbalstu par uzglabāšanu privātās noliktavās daļā Apvienotās Karalistes⁽²⁾. Atbalstu sniedz, ņemot vērā ārkārtējos apstākļus cūkgaļas nozarē Īrijā un Ziemeļīrijā 2008. gada decembrī, kad Īrijas izcelsmes cūkgaļā tika konstatēts paaugstināts polihlorbifenilu (PCB) līmenis. Situācija šajā laikā ir mainījusies, un attiecīgie pasākumi vairs nav vajadzīgi.

- (2) Tādēļ jābeidz sniegt atbalstu par cūkgaļas uzglabāšanu privātās noliktavās un jānosaka pieteikumu iesniegšanas beigu datums.
- (3) Lai novērstu spekulācijas, attiecīgajai regulai ir jāstājas spēkā publicēšanas dienā un minētajam beigu datumam ir jābūt nākamajā dienā pēc tās stāšanās spēkā.
- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Pieteikumu iesniegšanas beigu datums, lai saņemtu Regulā (EK) Nr. 1329/2008 paredzēto atbalstu par cūkgaļas uzglabāšanu privātās noliktavās, ir 2009. gada 13. novembris.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 10. novembrī

*Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL*

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 345, 23.12.2008., 56. lpp.

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1078/2009**(2009. gada 10. novembris)****par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Riso del Delta del Po* (AĢIN))**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu Itālijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu "*Riso del Delta del Po*" ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽²⁾.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums ir jāreģistrē,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 10. novembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

⁽²⁾ OV C 75, 31.3.2009., 37. lpp.

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

ITĀLIJA

Riso del Delta del Po (AĢIN)

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1079/2009**(2009. gada 10. novembris),****ar ko nosaka pieteikumu iesniegšanas beigu datumu, lai saņemtu atbalstu par cūkgaļas uzglabāšanu
privātās noliktavās, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1278/2008**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem ("Vienotā TKO regula")⁽¹⁾, un jo īpaši tās 43. panta a) un d) punktu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Atbalstu privātai uzglabāšanai sniedz saskaņā ar Komisijas 2008. gada 17. decembra Regulu (EK) Nr. 1278/2008, ar ko nosaka ārkārtējus atbalsta pasākumus cūkgaļas tirgum, piešķirot atbalstu par uzglabāšanu privātās noliktavās Īrijā⁽²⁾. Atbalstu sniedz, ņemot vērā ārkārtējos apstākļus cūkgaļas nozarē Īrijā 2008. gada decembrī, kad Īrijas izcelsmes cūkgaļā tika konstatēts paaugstināts polihlorbifenilu (PCB) līmenis. Situācija šajā laikā ir mainījusies, un attiecīgie pasākumi vairs nav vajadzīgi.

- (2) Tādēļ jābeidz sniegt atbalstu par cūkgaļas uzglabāšanu privātās noliktavās un jānosaka pieteikumu iesniegšanas beigu datums.

- (3) Lai novērstu spekulācijas, attiecīgajai regulai ir jāstājas spēkā publicēšanas dienā un minētajam beigu datumam ir jābūt nākamajā dienā pēc tās stāšanās spēkā.

- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Pieteikumu iesniegšanas beigu datums, lai saņemtu Regulā (EK) Nr. 1278/2008 paredzēto atbalstu par cūkgaļas uzglabāšanu privātās noliktavās, ir 2009. gada 13. novembris.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 10. novembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 339, 18.12.2008., 78. lpp.

DIREKTĪVAS

KOMISIJAS DIREKTĪVA 2009/137/EK

(2009. gada 10. novembris),

ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/22/EK par mērinstrumentiem attiecībā uz maksimālajām pieļaujamajām kļūdām, ciktāl tas attiecas uz īpašajiem mērinstrumentu pielikumiem MI-001 līdz MI-005

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Direktīvu 2004/22/EK par mērinstrumentiem ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 16. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Ar Direktīvu 2004/22/EK saskaņo prasības tādu mērinstrumentu laišanai tirgū un/vai nodošanai ekspluatācijā, kuru mērfunkcija ir noteikta īpašajos mērinstrumentu pielikumos MI-001 līdz MI-010. Mērinstrumentiem jāatbilst I pielikumā un attiecīgajā īpašajā mērinstrumentu pielikumā noteiktajām pamatprasībām.
- (2) Direktīvas 2004/22/EK īpašajos mērinstrumentu pielikumos ir ietvertas prasības, kas pielāgotas dažādiem mērinstrumentu veidiem. Šajās prasībās ir ietverti konkrēti noteikumi par pieļaujamajām kļūdām, lai nodrošinātu mērinstrumenta precizitāti un mērīšanas veiktspēju un lai garantētu, ka nominālajos darbības apstākļos, ja nav traucējumu, mērījumu kļūda nedrīkst pārsniegt maksimālās pieļaujamās kļūdas (MPK) vērtību.
- (3) Tā kā ir izstrādātas jaunas specifikācijas attiecībā uz gāzes skaitītājiem un tilpuma korektoriem, pielikuma MI-002 2.1. punkta īpašā prasība varētu traucēt tehnikas attīstību un jauninājumus un radīt šķēršļus gāzes skaitītāju brīvai aprītei. Tādēļ tā jāaizstāj ar vispārīgāku mērīšanas veiktspējas prasību.
- (4) Direktīvas 2004/22/EK I pielikuma 7.3. punktā attiecībā uz komunālo pakalpojumu mērinstrumentiem paredzēta vispārēja aizsardzība pret kļūdu pārmērīgu nosvēršanos

vienā pusē ārpus ierastā diapazona. Tomēr pieredze liecina, ka vajadzīga arī aizsardzība pret kļūdu pārmērīgu nosvēršanos vienā pusē šo instrumentu ierastā diapazona robežās, lai garantētu, ka mērinstrumentam neizmanto maksimālo pieļaujamo kļūdu (MPK) un labumu sistemātiski negūst viena no darījumā iesaistītajām personām.

- (5) Saskaņā ar 34. punktu Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu ⁽²⁾ dalībvalstis tiek aicinātas savās un Komisijas interesēs sagatavot tabulas, kas pēc iespējas precīzāk atspoguļotu atbilstību starp šo direktīvu un transponēšanas pasākumiem, un padarīt tās publiski pieejamas.
- (6) Tādēļ atbilstīgi jāgroza Direktīva 2004/22/EK.
- (7) Šajā direktīvā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi Mērinstrumentu komiteja, kas izveidota ar Direktīvas 2004/22/EK 15. panta 1. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Direktīvas 2004/22/EK īpašos mērinstrumentu pielikumus MI-001 līdz MI-005 groza saskaņā ar šīs direktīvas pielikumu.

2. pants

1. Dalībvalstis ne vēlāk kā 2010. gada 1. decembrī pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis tūlīt dara Komisijai zināmus minēto noteikumu tekstus.

Tās piemēro minētos noteikumus no 2011. gada 1. jūnija.

⁽¹⁾ OV L 135, 30.4.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV C 321, 31.12.2003., 1. lpp.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma šāda atsauce.

4. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu galvenos noteikumus, kurus tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

Briselē, 2009. gada 10. novembrī

3. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks*
Günter VERHEUGEN

PIELIKUMS

Direktīvu 2004/22/EK groza šādi.

1. MI-001 pielikumā īpašo prasību nodaļā "MPK" pievieno šādu 6.a punktu:

"6.a Skaitītājam neizmanto MPK vai labumu sistemātiski negūst kāda persona."

2. MI-002 pielikumu groza šādi:

a) I daļas 2.1. punktā rindkopu aiz tabulas aizstāj ar šādu tekstu:

"Gāzes skaitītājam neizmanto MPK vai labumu sistemātiski negūst kāda persona.";

b) II daļas 8. punktā pēc piezīmes pievieno šādu daļu:

"Tilpuma korektoram neizmanto MPK vai labumu sistemātiski negūst kāda persona."

3. MI-003 pielikumā īpašo prasību 3. punktā pievieno šādu daļu:

"Skaitītājam neizmanto MPK vai labumu sistemātiski negūst kāda persona."

4. MI-004 pielikumā īpašo prasību 3. punktā pievieno šādu daļu:

"Siltumenerģijas skaitītājam neizmanto MPK vai labumu sistemātiski negūst kāda persona."

5. MI-005 pielikumā īpašo prasību 2. punktā pievieno šādu 2.8. punktu:

"2.8. Mērsistēmai neizmanto MPK vai labumu sistemātiski negūst kāda persona."

II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2009. gada 26. oktobris),

par to, lai noslēgtu Protokolu, ar ko groza Nolīgumu par jūras transportu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Ķīnas Tautas Republikas valdību, no otras puses

(2009/825/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu,

tā kā:

(1) Nolīgumu par jūras transportu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Ķīnas Tautas Republikas valdību, no otras puses ⁽¹⁾, parakstīja 2002. gada 6. decembrī Briselē. To attiecīgi noslēdza 2008. gada 31. janvārī saskaņā ar 2008. gada 28. janvāra Lēmumu 2008/143/EK ⁽²⁾, un tas stājās spēkā 2008. gada 1. martā.

(2) Protokolu, ar ko groza Nolīgumu par jūras transportu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Ķīnas Tautas Republikas valdību, no otras puses, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas,

Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās Eiropas Savienībai, parakstīja 2005. gada 5. septembrī Pekinā un noslēdza saskaņā ar 2008. gada 28. janvāra Lēmumu 2008/144/EK ⁽³⁾.

(3) Saskaņā ar 6. panta 2. punktu 2005. gada Pievienošanās aktā ⁽⁴⁾, par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās nolīgumam vienojas protokolā, ko noslēdza Padome un Ķīnas Tautas Republika.

(4) Protokolu, ar ko groza Nolīgumu par jūras transportu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Ķīnas Tautas Republiku, no otras puses ⁽⁵⁾, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās Eiropas Savienībai, parakstīja 2009. gada 31. martā Briselē.

(5) Vajadzīgās konstitucionālās un iestāžu procedūras ir pabeigtas, un tāpēc nolīgums būtu jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā apstiprina Protokolu, ar ko groza Nolīgumu par jūras transportu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Ķīnas Tautas Republikas valdību, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās Eiropas Savienībai.

⁽¹⁾ OV L 46, 21.2.2008., 25. lpp.

⁽²⁾ OV L 46, 21.2.2008., 23. lpp.

⁽³⁾ OV L 46, 21.2.2008., 37. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 157, 21.6.2005., 203. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 144, 9.6.2009., 21. lpp.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā sniedz protokola 3. pantā paredzēto paziņojumu.

Luksemburgā, 2009. gada 26. oktobrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētāja*
C. MALMSTRÖM

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 13. oktobris),

ar ko atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 258/97 atļauj laist tirgū sējas lucernas (*Medicago sativa*) lapu ekstraktu kā jaunu pārtikas produktu vai jaunu pārtikas produktu sastāvdaļu

(izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 7641)

(Autentisks ir tikai teksts franču valodā)

(2009/826/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

par lucernas olbaltumvielu koncentrāta kā pārtikas produkta nekaitīgumu.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 27. janvāra Regulu (EK) Nr. 258/97, kas attiecas uz jauniem pārtikas produktiem un jaunām pārtikas produktu sastāvdaļām⁽¹⁾, un jo īpaši tās 7. pantu,

tā kā:

(1) Uzņēmums *Viridis* 2000. gada 28. februārī iesniedza Francijas kompetentajām iestādēm pieteikumu laist tirgū divus sējas lucernas (*Medicago sativa*) lapu ekstraktus kā jaunus pārtikas produktus vai jaunu pārtikas produktu sastāvdaļas. Francijas kompetentā pārtikas produktu novērtēšanas iestāde 2003. gada 28. aprīlī sniedza sākotnējā novērtējuma ziņojumu. Minētajā ziņojumā tā secināja, ka vajadzīgs papildu novērtējums.

(2) Komisija 2004. gada 27. februārī pārsūtīja sākotnējā novērtējuma ziņojumu visām dalībvalstīm. Dažas dalībvalstis izteica papildu apsvērumus.

(3) Uzņēmums *L.-R.D. (Luzerne – Recherche et Développement)* 2006. gada 12. oktobrī pārņēma atbildību par pieteikumu. Tas sašaurināja pieteikumu līdz vienam sējas lucernas lapu ekstraktam un iesniedza atbildes uz sākotnējā novērtējuma ziņojumu un dalībvalstu uzdotajiem papildu jautājumiem.

(4) Pēc apspriešanās 2008. gada 11. februārī Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EPNI) 2009. gada 13. martā sniedza "Diētisko produktu, uztura un alerģiju zinātnes ekspertu grupas zinātnisku atzinumu pēc Komisijas pieprasījuma

(5) Minētajā atzinumā EPNI secināja, ka sējas lucernas (*Medicago sativa*) olbaltumvielu koncentrāts ir nekaitīgs lietošanai uzturā, ja tiek ievēroti norādītie lietošanas nosacījumi.

(6) Pamatojoties uz zinātnisko novērtējumu, ir noteikts, ka sējas lucernas (*Medicago sativa*) olbaltumvielu koncentrāts atbilst Regulas (EK) Nr. 258/97 3. panta 1. punktā noteiktajiem kritērijiem.

(7) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprītes un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Sējas lucernas (*Medicago sativa*) olbaltumvielu koncentrātu, turpmāk tekstā "pārtikas produkts", kā norādīts pielikumā, drīkst laist Kopienas tirgū kā jaunu pārtikas produktu sastāvdaļu lietošanai pārtikas piedevās.

2. pants

Maksimālais ražotāja ieteiktais sējas lucernas (*Medicago sativa*) olbaltumvielu ekstrakta daudzums dienas patēriņa devā ir 10 g.

3. pants

Ar šo lēmumu atļautās jaunās pārtikas produktu sastāvdaļas nosaukums uz to saturoša pārtikas produkta etiķetes ir "lucernas (*Medicago sativa*) olbaltumvielas".

(1) OV L 43, 14.2.1997., 1. lpp.

4. pants

Šis lēmums adresēts uzņēmumam *Luzerne – Recherche et Développement (L.-R.D.), Complexe agricole du Mont-Bernard, F-51000 Châlons-en-Champagne.*

Briselē, 2009. gada 13. oktobrī

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Androulla VASSILIOU

PIELIKUMS

SĒJAS LUCERNAS (*MEDICAGO SATIVA*) OLBALTUMVIELU EKSTRAKTA SPECIFIKĀCIJA

Apraksts

Lucernu apstrādā divu stundu laikā pēc novākšanas. To sasmalcina un saberž. Izlaižot lucernu caur eļļas spiedi, iegūst šķiedrainas atliekas un sulu (10 % no sausnas). Minētās sulas sausna satur aptuveni 35 % kopproteīna. Izspiesto sulu (pH 5,8–6,2) neitralizē. Sildīšana un tvaika iesmidzināšana ļauj ar karotinoīdu un hlorofila pigmentiem saistītām olbaltumvielām sarecēt. Olbaltumvielu nogulsnes centrifūgējot atdala un pēc tam izžāvē. Tad pievieno askorbīnskābi, un lucernas olbaltumvielu koncentrātu granulē un uzglabā inertā gāzē vai aukstā novietnē.

Sējas lucernas (*Medicago sativa*) olbaltumvielu ekstrakta sastāvs

Olbaltumvielas	45–60 %
Tauki	9–11 %
Brīvi ogļhidrāti (šķīstošas šķiedrvielas)	1–2 %
Polisaharīdi (nešķīstošas šķiedrvielas), tajā skaitā celuloze	11–15 % 2–3 %
Mīnerālvielas	8–13 %
Saponīni	Ne vairāk kā 1,4 %
Izoflavoni	Ne vairāk kā 350 mg/kg
Kumestrols	Ne vairāk kā 100 mg/kg
Fitāti	Ne vairāk kā 200 mg/kg
L-kanavanīns	Ne vairāk kā 4,5 mg/kg

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 13. oktobris),

ar ko atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 258/97 atļauj laist tirgū Spānijas salvijas jeb *chia* (*Salvia hispanica*) sēklas kā jaunu pārtikas produktu sastāvdaļu

(izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 7645)

(Autentisks ir tikai teksts franču valodā)

(2009/827/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 27. janvāra Regulu (EK) Nr. 258/97, kas attiecas uz jauniem pārtikas produktiem un jaunām pārtikas produktu sastāvdaļām ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 7. pantu,

tā kā:

- (1) Uzņēmums *Robert Craig & Sons* 2003. gada 30. jūnijā Apvienotās Karalistes kompetentajām iestādēm iesniedza lūgumu par Spānijas salvijas jeb *chia* (*Salvia hispanica*) sēklu un rupji maltu sēklu kā jaunas pārtikas produktu sastāvdaļas laišanu tirgū. Apvienotās Karalistes kompetentā pārtikas vērtēšanas iestāde 2004. gada 7. maijā sniedza sākotnējā novērtējuma ziņojumu. Minētajā ziņojumā tā secināja, ka Spānijas salvija jeb *chia* (*Salvia hispanica*) ir nekaitīga lietošanai pārtikā ierosinātajos izmantošanas veidos.
- (2) Komisija 2004. gada 14. jūnijā nosūtīja sākotnējā novērtējuma ziņojumu visām dalībvalstīm.
- (3) Regulas (EK) Nr. 258/97 6. panta 4. punktā noteiktajās sešdesmit dienās saskaņā ar minēto noteikumu tika izteikti pamatoti iebildumi pret šā produkta tirdzniecību. Tāpēc 2005. gada 4. aprīlī notika apspriešanās ar Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi (EPNI), kura 2005. gada 5. oktobrī sniedza atzinumu. Tā kā pieteikuma iesniedzējs nevarēja nodrošināt pietiekamus datus, EPNI savā atzinumā nesniedza secinājumus par nekaitīgumu, bet piekrita pārskatīt iesniegumu, ja iesniedzējs piedāvātu papildinformāciju.
- (4) Atbildība par iesniegumu 2006. gada 30. septembrī tika nodota uzņēmumam *Columbus Paradigm Insititute S.A.*, un tas iesniedza EPNI pieprasītos papilddatus un informāciju. Tādējādi 2008. gada 21. janvārī EPNI lūdza pabeigt Spānijas salvijas jeb *chia* (*Salvia hispanica*) sēklu un rupji maltu sēklu novērtējumu.
- (5) EPNI 2009. gada 13. martā sniedza otro atzinumu par Spānijas salvijas jeb *chia* (*Salvia hispanica*) sēklu un rupji maltu sēklu kā pārtikas produktu sastāvdaļu.

- (6) Šajā atzinumā EPNI secināja, ka iesniegtā informācija ir apliecināši pierādījumi, lai sniegtu labvēlīgu secinājumu par Spānijas salvijas jeb *chia* sēklu un rupji maltu Spānijas salvijas jeb *chia* sēklu nekaitīgumu. EPNI jo īpaši secināja, ka, lietojot Spānijas salvijas jeb *chia* (*Salvia hispanica*) sēklas un rupji maltas sēklas maizes izstrādājumos, nelabvēlīga ietekme uz cilvēku veselību nevarētu rasties, ja tiek ievēroti norādītie lietošanas nosacījumi.
- (7) Pamatojoties uz zinātnisko novērtējumu, konstatēts, ka Spānijas salvijas jeb *chia* (*Salvia hispanica*) sēklas un rupji maltas Spānijas salvijas jeb *chia* sēklas atbilst Regulas (EK) Nr. 258/97 3. panta 1. punktā noteiktajiem kritērijiem.
- (8) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Spānijas salvijas jeb *chia* (*Salvia hispanica*) sēklas un rupji maltas Spānijas salvijas jeb *chia* sēklas, par ko sīkāka informācija sniegta pielikumā, drīkst laist Kopienas tirgū kā jaunu pārtikas produktu sastāvdaļu, lietošanai maizes izstrādājumos ar Spānijas salvijas jeb *chia* (*Salvia hispanica*) sēklu maksimālo saturu 5 %.

2. pants

Ar šo lēmumu atļautās jaunās pārtikas produktu sastāvdaļas nosaukums uz to saturoša pārtikas produkta etiķetes ir "Spānijas salvijas jeb *chia* (*Salvia hispanica*) sēklas".

3. pants

Šis lēmums ir adresēts uzņēmumam *Columbus Paradigm Institute S.A.*, *Chaussée de Tervuren 149, B-1410 Waterloo*.

Briselē, 2009. gada 13. oktobrī

Komisijas vārdā –

Komisijas locekle

Androulla VASSILIOU

⁽¹⁾ OV L 43, 14.2.1997., 1. lpp.

PIELIKUMS

SPĀNIJAS SALVIJAS JEB CHIA (SALVIA HISPANICA) SĒKLU SPECIFIKĀCIJA

Apraksts

Spānijas salvija jeb *chia* (*Salvia hispanica*) ir vasaras viengadīgs eļļas lūpziežu dzimtas stiebraugs.

Pēc ražas ievākšanas sēklas mehāniski attīra. Ziedus, lapas un citas auga daļas atdala.

Rupji maltas Spānijas salvijas jeb *chia* sēklas iegūst, maļot veselās sēklas mainīga ātruma āmurdzirnāvās.

Spānijas salvijas jeb *chia* sēklu sastāvs

Sausna	91–96 %
Olbaltumvielas	20–22 %
Tauki	30–35 %
Ogļhidrāti	25–41 %
Kopšķiedra (*)	18–30 %
Pelni	4–6 %

(*) Kopšķiedra ir šķiedras daļa, ko veido nesagremojama celuloze, pentozāni un lignīns.

KOMISIJAS LĒMUMS**(2009. gada 3. novembris)****par reģionālā normatīvā dekrēta projektu, ar ko Madeiras autonomo reģionu pasludina par apgabalu, kurā nav ģenētiski modificētu organismu, un ko Portugāles Republika paziņojusi saskaņā ar EK līguma 95. panta 5. punktu***(izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 8438)***(Autentisks ir tikai teksts portugāļu valodā)****(Dokuments attiecas uz EEZ)****(2009/828/EK)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

tais pasākums, kuru Portugāle ir paredzējusi pieņemt. Komentārus iesniedza Bulgārija, Čehija, Dānija, Francija, Latvija, Malta un Rumānija.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 95. panta 6. punktu,

KOPIENAS TIESĪBU AKTI

tā kā:

(4) Līguma 95. panta 5. un 6. punktā paredzēts:

PROCEDŪRA

(1) Portugāles Pastāvīgā pārstāvniecība Eiropas Savienībā ar 2009. gada 5. maija vēstuli, ievērojot EK līguma 95. panta 5. punktu, paziņoja Komisijai par reģionāla normatīvā dekrēta projektu (turpmāk "dekrēta projekts"), ar ko Madeiras autonomo reģionu pasludina par apgabalu, kurā nav ģenētiski modificētu organismu (ĢMO). Dekrēta projektam bija pievienots paskaidrojuma raksts un dokuments, kurā argumentēti pamatota Madeiras autonomā reģiona pasludināšana par apgabalu, kurā nav ĢMO.

"5. (...) ja pēc tam, kad Padome vai Komisija paredzējusi saskaņošanas pasākumu, kāda dalībvalsts uzskata, ka tai jāievieš savi noteikumi, kas pamatojas uz jauniem zinātnes datiem vides vai darba vides aizsardzības jomā un ir saistīti ar īpašu problēmu, kas šai dalībvalstij radusies pēc saskaņošanas pasākuma paredzēšanas, tā dara Komisijai zināmus plānotos noteikumus, kā arī pamatojumu to ieviešanai.

(2) Komisija ar 2009. gada 26. jūnija vēstuli informēja Portugāles iestādes, ka tā ir saņēmusi paziņojumu saskaņā ar EK līguma 95. panta 5. punktu un ka paziņojuma izskatīšanai paredzētais sešu mēnešu laika posms atbilstoši 95. panta 6. punkta noteikumiem ir sācies pēc minētā paziņojuma. Portugāles paziņojumam nebija pievienota zinātniskā literatūra, pētījumi vai cita veida zinātniskā informācija, kas pamatotu sniegtos argumentus. Tāpēc ar minēto vēstuli Komisija lūdza Portugāli papildināt tās paziņojumu ar konkrētāku informāciju attiecīgas zinātniskās literatūras veidā, kura sniegtu pierādījumus par vides vai darba vides aizsardzības nepieciešamību Madeiras reģionam specifiskas problēmas dēļ. Portugāle 2009. gada 31. jūlijā sniedza papildu informāciju.

6. Komisija sešos mēnešos pēc 4. un 5. punktā minētās paziņošanas apstiprina vai noraida attiecīgos valsts noteikumus, iepriekš pārbaudot, vai tie nav patvaļīgas diskriminācijas līdzeklis vai slēpts ierobežojums tirdzniecībā starp dalībvalstīm un nerada šķēršļus iekšējā tirgus darbībai.

Ja šajā laikā Komisija lēmumu nav pieņēmusi, 4. un 5. punktā minētos valsts noteikumus uzskata par apstiprinātiem.

(3) Komisija paziņojumu par pieprasījumu publicēja *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽¹⁾, lai informētu citas ieinteresētās puses, uz kurām attiecas dekrēta projektā paredzē-

Komisija var informēt attiecīgo dalībvalsti, ka šajā punktā minēto laiku var vēl pagarināt līdz sešiem mēnešiem, ja to attaisno jautājuma sarežģītība un cilvēku veselība netiek apdraudēta."

(1) OV C 139, 19.6.2009., 2. lpp.

PAZIŅOTAIS VALSTS TIESĪBU AKTA PROJEKTS

Paziņotā valsts tiesību akta projekta darbības joma

- (5) Saskaņā ar dekrēta projekta 1. pantu Madeiras autonomo reģionu pasludina par apgabalu, kurā neaudzē ģenētiski modificētus organismus (ĢMO). Saskaņā ar 2. pantu aizliegts Madeiras autonomā reģiona teritorijā ievest pavairošanas materiālu – ĢMO saturošus augus vai sēklas – un izmantot to lauksaimniecībā. Dekrēta 3. pantā iepriekšējā panta noteikumu pārkāpumu definē kā administratīvu pārkāpumu, un 4. pants paredz papildu sankcijas. Dekrēta 5. pantā paredzēti noteikumi par administratīvo pārkāpumu izmeklēšanu, apsūdzības izvirzīšanu un attiecīgu lēmumu pieņemšanu, un 6. pants paredz, kā izmantojami no soda naudām gūtie ieņēmumi.

Paziņotā valsts tiesību akta projekta ietekme uz Kopienas tiesību aktiem

- (6) Minētā dekrēta projekta darbības joma kopā ar paskaidrojuma rakstā minēto informāciju nozīmē, ka galvenā ietekme skars:

— saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 12. marta Direktīvas 2001/18/EK par ģenētiski modificētu organismu apzinātu izplatīšanu vidē un Padomes Direktīvas 90/220/EEK atcelšanu⁽¹⁾ (turpmāk "Direktīva 2001/18/EK") C daļas (12.–24. pants) noteikumiem atļauto ģenētiski modificēto augu sēklu audzēšanu,

— ģenētiski modificēto augu sēklu audzēšanu, kas jau ir apstiprinātas saskaņā ar Padomes 1990. gada 23. aprīļa Direktīvu 90/220/EEK par ģenētiski modificētu organismu apzinātu izplatīšanu vidē⁽²⁾ un izziņas kā esošie produkti saskaņā ar 8. un 20. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. septembra Regulā (EK) Nr. 1829/2003 par ģenētiski modificētu pārtiku un barību⁽³⁾ (turpmāk "Regula (EK) Nr. 1829/2003"),

— saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1829/2003 noteikumiem atļauto ģenētiski modificēto augu sēklu audzēšanu.

- (7) Direktīvas 2001/18/EK pamatā ir EK līguma 95. pants. Tās mērķis ir tuvināt dalībvalstu tiesību aktus un procedūras par tādu ĢMO atļaušanu, kas paredzēti apzinātai

izplatīšanai vidē. Saskaņā ar tās 34. pantu dalībvalstīm direktīva bija jātransponē savos tiesību aktos līdz 2002. gada 17. oktobrim.

- (8) Regulas (EK) Nr. 1829/2003 1. pantā noteikts, ka regulas mērķis ir: a) sniegt pamatu, lai varētu nodrošināt cilvēka dzīvības un veselības, dzīvnieku veselības un labturības, vides un patērētāju interešu augsta līmeņa aizsardzību saistībā ar ģenētiski modificētu pārtiku un barību, tajā pašā laikā nodrošinot iekšējā tirgus efektīvu darbību; b) noteikt Kopienas procedūras atļauju izsniegšanai un uzraudzībai attiecībā uz ģenētiski modificētu pārtiku un barību un c) izveidot ģenētiski modificētas pārtikas un dzīvnieku barības marķēšanas noteikumus.

PORTUGĀLES SNIEGTAIS PAMATOJUMS

- (9) Informācija par dekrēta projektu, arī vērtējums par dekrēta ietekmi uz Kopienas tiesību aktiem un par dekrēta saskaņību ar tiem, ir sniegta:

— dokumentā, kas iesniegts reizē ar 2009. gada 5. maija paziņojumu un ko sauc "Madeiras autonomā reģiona izveide par apgabalu, kurā nav ģenētiski modificētu organismu (ĢMO). Argumenti",

— ar papildu informāciju, kura iesniegta 2009. gada 31. jūlijā, un dokumentu sauc "Madeiras autonomā reģiona izveide par apgabalu, kurā nav ģenētiski modificētu organismu (ĢMO). Papildinformācija".

- (10) Portugāle tās rīcību pamato ar lauksaimniecības un dabas īpatnību noteiktiem iemesliem.

- (11) Ar lauksaimniecību saistītie iemesli attiecas uz ĢM kultūru un tradicionālo un/vai bioloģisko kultūru līdzāspastāvēšanas neiespējamību Madeiras autonomajā reģionā. Konkrēti tie skar tādus aspektus kā attālums starp laukiem, lauku robežjoslas, tādu kultūru sēšana, kuru augšanas cikli savstarpēji atšķiras, patvēruma vietas, putekšņu uztvērēju vai barjeru izveide, lai novērstu apputeksnēšanos, augsekas, kultūru audzēšanas cikli, sēklu banku apmēra samazināšana, pareizi sagatavojot augsni, lauka dabīgo populāciju pārvaldība, optimāla sēšanas laika izvēle, sēklu pārvietošana tā, lai novērstu sajaukšanos ar citām sēklām vai to izbiršanu pārvietošanas laikā no lauka, uz lauku vai laukmalē.

⁽¹⁾ OV L 106, 17.4.2001., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 117, 8.5.1990., 15. lpp.

⁽³⁾ OV L 268, 18.10.2003., 1. lpp.

- (12) Kā viens no iemesliem, kas saistīti ar dabas īpatnībām, tiek minēts tas, ka ĢMO ieviešana dabīgā vidē (šajā gadījumā, Madeiras dabīgajā mežā) nav pietiekami izpētīta, lai arī ir daudz publikāciju, kurās paustas bažas par potenciālajām sekām, kuras varētu radīt apzināta ĢMO izplatīšana dabā, un par tās izraisīto ietekmi uz vidi. Tomēr iespējams, ka pastāv vēl citi potenciāli riski, kuri šajās zinātniskajās publikācijās nav apskatīti.
- (13) Citi ar dabas īpatnībām saistītie iemesli ir:
- līdzšinējie ĢM šķirņu audzēšanas izmēģinājumi;
 - ĢM šķirņu invazīvās kapacitātes modelēšanas rezultāti;
 - minētā modeļa un ĢMO saturošu augu izmantošanas mijiedarbība;
 - transgēno augu spēja piedalīties svešapputē;
 - blakusietekme uz citām sugām;
 - toksīnu veidošanās;
 - mijiedarbība ar blakussugām;
 - ar ģenētiskiem pārveidojumiem saistītā ietekme;
 - ietekme sliktas lauksaimnieciskās prakses gadījumā;
 - gēnu pārnese;
 - ietekme uz barības ķēdi.
- (14) Portugāle secina, ka, pamatojoties uz iepriekš minēto, ģenētiski modificēta materiāla ieviešana Madeiras autonomajā reģionā varētu ārkārtīgi kaitēt Madeiras dabai kopumā (kā lauksaimniecības, tā meža teritorijās). Kaut arī nav neapgāžamu teoriju šajā jautājumā, pētnieciskā darba un eksperimentu rezultāti, kā arī teorētiskas paralēles rosina domāt, ka ar apzinātu ĢMO izplatīšanu saistītais dabas apdraudējums ir tik liels un tik bīstams Madeiras vides un ekoloģiskajam veselīgamam, ka nav jēgas riskēt, ieviešot ĢMO lauksaimnieciskajā ražošanā vai pat tikai izmēģinājuma veidā.

JURIDISKAIS NOVĒRTĒJUMS

- (15) EK līguma 95. panta 5. punkts piemērojams jauniem valsts pasākumiem, pamatojoties uz vides vai darba vides aizsardzību un ņemot vērā attiecīgajai dalībvalstij specifisku problēmu, kas radusies pēc saskaņošanas pasākuma pieņemšanas un ir pamatota ar jauniem zinātniskiem pierādījumiem.
- (16) Saskaņā ar EK līguma 95. panta 6. punktu Komisijai ir jāapstiprina vai jānoraida attiecīgo valsts noteikumu projekts, iepriekš pārbaudot, vai tie nav patvaļīgas diskriminācijas līdzeklis vai slēpts ierobežojums tirdzniecībā starp dalībvalstīm un nerada šķēršļus iekšējā tirgus darbībai.
- (17) Tomēr saskaņā ar šo pašu punktu Komisija var informēt attiecīgo dalībvalsti, ka šajā punktā minēto laiku var vēl pagarināt uz laiku līdz sešiem mēnešiem, ja to attaisno jautājuma sarežģītība un netiek apdraudēta cilvēka veselība.
- (18) Portugāles iestāžu 2009. gada 5. maijā iesniegtā paziņojuma mērķis ir saņemt apstiprinājumu dekrēta projekta pieņemšanai.
- (19) Portugāle nenorādīja Eiropas Kopienas tiesību aktu, no kura dekrēta projekta dēļ būtu jāatkāpjas. ĢMO audzēšanu lielā mērā reglamentē Direktīva 2001/18/EK un Regula (EK) Nr. 1829/2003.
- (20) Līguma 95. panta 5. punktā noteikts, ka gadījumā, ja dalībvalsts uzskata par nepieciešamu paredzēt valsts noteikumus, kas ir atkāpe no saskaņošanas pasākuma, attiecīgajiem noteikumiem jābūt pamatotiem ar visiem šādiem nosacījumiem ⁽¹⁾:
- jauni zinātniskie pierādījumi,
 - saistība ar vides vai darba vides aizsardzību,
 - attiecīgajai dalībvalstij specifiska problēma,
 - šī problēma radusies pēc saskaņošanas pasākuma pieņemšanas.

⁽¹⁾ EKT, C-439/05 P un C-454/05 P, 56.–58. punkts.

- (21) Portugāles iesniegtajā pamatojumā ir daudzas atsauces uz ĢM kultūru audzēšanas potenciālo ietekmi uz vidi. Paziņojumā ietverta tādu plašu un sarežģītu jautājumu analīze kā līdzšinējie ĢM šķirņu audzēšanas izmēģinājumi, ĢM šķirņu invazīvās kapacitātes modelēšanas rezultāti, minētā modeļa un ĢMO saturošu augu izmantošanas mijiedarbība, transgēno augu spēja piedalīties svešapputē, blakusietekme uz citām sugām, toksīnu veidošanās, mijiedarbība ar blakussugām, ar ģenētiskiem pārveidojumiem saistītā ietekme, ietekme sliktas lauksaimnieciskās prakses gadījumā, gēnu pārnese un ietekme uz barības ķēdi.
- (22) No šiem pamatojumiem izriet, ka vajadzīgs visaptverošs zinātnisks riska novērtējums, lai varētu noteikt, vai iesniegtie zinātniskie pierādījumi attiecas uz vides vai darba vides aizsardzību, kas vajadzīga, lai risinātu Madeiras autonomajam reģionam specifisku problēmu, kura radusies pēc Direktīvas 2001/18/EK un Regulas (EK) Nr. 1829/2003 vai citu attiecīgo EK noteikumu pieņemšanas. Šis novērtējums būtu jāveic Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādei (EFSA), kuras uzdevums saskaņā ar 22. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 28. janvāra Regulā (EK) Nr. 178/2002, ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu⁽¹⁾, ir sniegt zinātniskas konsultācijas un zinātnisku un tehnisku atbalstu attiecībā uz Kopienas tiesību aktiem un politiku visās jomās, kam ir tieša vai netieša ietekme uz pārtikas un barības nekaitīgumu, un sniegt neatkarīgu informāciju par visiem jautājumiem minētajās jomās un paziņot par riskiem. Turklāt saskaņā ar minētās regulas 29. pantu pēc Komisijas pieprasījuma EFSA sniedz zinātnisku atzinumu par jebkuru jautājumu, kas ir tās misijas jomā, un visos gadījumos, kad Kopienas tiesību aktos ir paredzēta šīs iestādes konsultācija.
- (23) Tāpēc Komisija 2009. gada 23. septembrī piešķīra Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādei (EFSA) mandātu, kurā lūgts, pamatojoties uz Portugāles sniegtajiem jaunajiem pierādījumiem un ievērojot EK līguma 95. panta 5. punkta prasības, novērtēt, vai minētie pierādījumi attiecas uz vides aizsardzību, kura vajadzīga, lai risinātu attiecīgajam apgabalam, proti, Madeiras autonomajam reģionam, specifisku problēmu.
- (24) Šādos apstākļos, pirms pieņemt lēmumu par Portugāles paziņojumu, vajadzīgs EFSA atzinums. Ņemot vērā Portugāles paziņojumā norādītā potenciālā kaitīgā vides ietekmējuma plašo mērogu un ar ĢMO audzēšanu Madeiras autonomajā reģionā saistīto zinātnisko aspektu sarežģītību, EFSA rīcībā jābūt pietiekami ilgam laika posmam, lai sagatavotu tās atzinumu. Tālab Komisija ir lūgusi EFSA sniegt atzinumu līdz 2010. gada 31. janvārim.
- (25) Portugāles sniegtajā pamatojumā nav īpaši pieminēts apdraudējums cilvēka veselībai, ko varētu izraisīt ĢMO audzēšana Madeiras autonomajā reģionā. Lai gan ir konkrēti minēti ar vidi un "ekoloģisko veselīgumu" saistīti riski, nav iesniegti pierādījumi par zināmu vai potenciālu ietekmi uz cilvēka veselību. Visi zinātniskie argumenti attiecas tikai uz lauksaimniecību un Madeiras bioloģiskās daudzveidības aizsardzību.
- (26) Ņemot vērā iepriekš minēto, lēmuma pieņemšana EK līguma 95. panta 6. punkta 1. apakšpunktā paredzētajā sešu mēnešu termiņā, proti, līdz 2009. gada 4. novembrim, nebūtu pietiekami pamatota, bet šādā sarežģītā jautājumā zinātniskais pamatojums ir neaizstājams. Tāpēc, ņemot vērā jautājuma sarežģītību un to, ka nepastāv draudi cilvēka veselībai, Komisijai saskaņā ar EK līguma 95. panta 6. punkta 3. apakšpunktu laika posms, kurā pieņemt lēmumu par Portugāles paziņojumu, jāpagarina vēl par sešiem mēnešiem, proti, līdz 2010. gada 4. maijam,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Laika posmu, kurā jāpieņem vai jānoraida reģionālā normatīvā dekrēta projekts, ar ko Madeiras autonomo reģionu pasludina par apgabalu, kurā nav ģenētiski modificētu organismu, un ko Portugāles Republika paziņojusi saskaņā ar EK līguma 95. panta 5. punktu, pagarina līdz 2010. gada 4. maijam.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Portugāles Republikai.

Briselē, 2009. gada 3. novembrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Stavros DIMAS

⁽¹⁾ OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.

III

(Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot Līgumu par Eiropas Savienību)

TIESĪBU AKTI, KAS PIEŅEMTI, PIEMĒROJOT LES VI SADAĻU

PADOMES PAMATLĒMUMS 2009/829/TI

(2009. gada 23. oktobris),

ar ko attiecībās starp Eiropas Savienības dalībvalstīm savstarpējas atzišanas principu piemēro lēmumiem par uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 31. panta 1. punkta a) un c) apakšpunktu un 34. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Eiropas Savienība ir sev izvirzījusi mērķi uzturēt un attīstīt brīvības, drošības un tiesiskuma telpu.
- (2) Saskaņā ar secinājumiem, kas pieņemti Eiropadomes Tampere sanāsmē 1999. gada 15. un 16. oktobrī, un jo īpaši to 36. punktu, savstarpējas atzišanas principam būtu jāattiecas uz pirmstiesas rīkojumiem. Uzraudzības pasākumu savstarpēja atzišana ir paredzēta savstarpējas atzišanas principa īstenošanas pasākumu programmas 10. pasākumā.
- (3) Šajā pamatlēmumā paredzētajiem pasākumiem būtu jāstiprina sabiedrības aizsardzība, ko panāk ar to, ka personu, kura dzīvo vienā dalībvalstī, bet uz kuru attiecas kriminālprocess citā dalībvalstī, līdz lietas iztiesāšanai uzrauga tās valsts iestādes, kurā ir šīs personas dzīvesvieta. Tādējādi šā pamatlēmuma mērķis ir pārraudzīt atbil-

dētāju pārvietošanos, ņemot vērā primāro sabiedrības aizsardzības mērķi un apdraudējumu, ko sabiedrībai rada pašreizējais režīms, kas dod iespēju izmantot tikai divus risinājumus – pirmstiesas apcietinājumu vai brīvu pārvietošanos bez uzraudzības pasākumiem. Tādējādi ar pasākumiem papildus nodrošinās to pilsoņu tiesības, kuri ievēro likumus, proti, viņu tiesības dzīvot droši un atbrīvoties drošībā.

- (4) Šajā pamatlēmumā paredzētajiem pasākumiem arī būtu Eiropas Savienībā jāveicina tiesības uz brīvību un nevainīguma prezumpcija un jānodrošina dalībvalstu sadarbība, ja personai līdz tiesas sprieduma pasludināšanai piemēro pienākumus vai uzraudzību. Tādējādi šā pamatlēmuma mērķis ir attiecīgā gadījumā veicināt ar brīvības atņemšanu nesaistītu pasākumu piemērošanu kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam, pat ja saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem pirmstiesas apcietinājumu nevar piemērot *ab initio*.

- (5) Attiecībā uz to personu apcietināšanu, uz kurām attiecas kriminālprocess, pastāv risks, ka radīsies atšķirīga attieksme pret tiem, kuru pastāvīgā dzīvesvieta ir tiesas valstī, un pret tiem, kuriem nav: personai, kuras pastāvīgā dzīvesvieta nav attiecīgajā valstī, līdz lietas iztiesāšanai pastāv brīvības atņemšanas risks, kas līdzīgos apstākļos nepastāvētu personai, kuras dzīvesvieta ir attiecīgajā valstī. Eiropas kopējā tiesiskuma telpā bez iekšējām robežām vajadzētu rīkoties, lai nodrošinātu, ka attieksme pret personu, uz kuru attiecas kriminālprocess un kura nedzīvo tiesas valstī, neatšķiras no attieksmes pret personu, uz kuru attiecas kriminālprocess un kura dzīvo šajā valstī.

- (6) Apliecinājumā, kas kopā ar lēmumu par uzraudzības pasākumiem būtu jānosūta izpildes valsts kompetentajai iestādei, būtu jānorāda adrese, kur attiecīgā persona uzturēsies izpildes valstī, kā arī jebkura cita attiecīga informācija, kas varētu veicināt uzraudzības pasākumu pārraudzību izpildes valstī.

⁽¹⁾ Atzinums Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts.

- (7) Izpildes dalībvalsts kompetentajai iestādei būtu jāinformē pieņēmējas valsts kompetentā iestāde par maksimālo laikposmu, ja tāds pastāv, kura laikā izpildes dalībvalstī var pārraudzīt uzraudzības pasākumus. Attiecībā uz dalībvalstīm, kurās uzraudzības pasākumi ir regulāri jāatjauno, ar maksimālo laikposmu saprot kopējo laiku, pēc kura beigšanās uzraudzības pasākumus juridiski vairs nav iespējams pagarināt.
- (8) Jebkādam izpildes valsts kompetentās iestādes lūgumam apstiprināt, ka ir jāpagarina uzraudzības pasākumu pārraudzība, vajadzētu būt tādām, kas neskar pieņēmējas valsts tiesību aktus, kurus piemēro lēmumam par to, ka atjauno, pārskata vai atsauc uzraudzības pasākumus. Šādam lūgumam apstiprināt nevajadzētu radīt pienākumu pieņēmējas valsts kompetentajai iestādei pieņemt lēmumu pagarināt uzraudzības pasākumu pārraudzību.
- (9) Pieņēmējas valsts kompetentajai iestādei vajadzētu būt jurisdīkijai pieņemt visus turpmākos lēmumus attiecībā uz lēmumu par uzraudzības pasākumiem, tostarp paredzot pirmstiesas apcietinājuma piemērošanu. Šādu pirmstiesas apcietinājumu varētu piemērot jo īpaši tad, ja ir pārkāpti uzraudzības pasākumi vai nav izpildīts uzaicinājums ierasties uz jebkādu uzklaušīšanu vai lietas iztiesāšanu kriminālprocesa gaitā.
- (10) Lai novērstu nevajadzīgas izmaksas un grūtības, kas rodas, uz uzklaušīšanu vai lietas iztiesāšanu nogādājot personas, uz kurām attiecas kriminālprocess, dalībvalstīm būtu jāļauj izmantot telefonkonferences un videokonferences.
- (11) Attiecīgā gadījumā saskaņā ar valsts tiesību aktiem un procedūrām uzraudzības pasākumu pārraudzībai varētu izmantot elektronisku pārraudzību.
- (12) Ar šo pamatlēmumu būtu jārada iespēja personai piemērot uzraudzības pasākumus uzraudzīt izpildes valstī, vienlaikus nodrošinot tiesvedības pienācīgu norisi un jo īpaši to, ka attiecīgā persona ir pieejama, lai piedalītos lietas iztiesāšanā. Ja attiecīgā persona brīvprātīgi neatgriežas pieņēmējā valstī, to pieņēmējai valstij var izdot saskaņā ar Padomes Pamatlēmumu 2002/584/TI (2002. gada 13. jūnijs) par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm⁽¹⁾ (turpmāk "Eiropas apcietināšanas ordera pamatlēmums").
- (13) Kaut gan šo pamatlēmumu piemēro visiem noziedzīgiem nodarījumiem un tā piemērošana nav ierobežota attiecībā uz konkrētiem noziedzīgu nodarījumu veidiem vai mērogu, uzraudzības pasākumus tomēr kopumā vajadzētu piemērot mazāk nopietnu nodarījumu lietās. Ja izpildes dalībvalsts kompetentajai iestādei ir jāpieņem lēmums par attiecīgās personas nodošanu, būtu jāpieņem Eiropas apcietināšanas ordera pamatlēmums, izņemot tā 2. panta 1. punktu. Tādējādi šādos gadījumos būtu jāpieņem arī Eiropas apcietināšanas ordera pamatlēmuma 5. panta 2. un 3. punkts.
- (14) Ar šo pamatlēmumu nav reglamentētas attiecīgās personas ceļa izmaksas, tai saistībā ar uzraudzības pasākumu pārraudzību vai piedalīšanos uzklaušīšanā ceļojot starp izpildes valsti un pieņēmēju valsti. Jo īpaši attiecībā uz pieņēmēju valsti iespēju pilnībā vai daļēji segt šādas izmaksas reglamentē attiecīgās valsts tiesību akti.
- (15) Ņemot vērā to, ka šā pamatlēmuma mērķi – proti, lēmumu par uzraudzības pasākumiem savstarpēju atzīšanu kriminālprocesa gaitā – nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka mēroga un iedarbības dēļ šo mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 2. pantā un Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar pēdējā minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā pamatlēmumā paredz vienīgi tos pasākumus, kas vajadzīgi šā mērķa sasniegšanai.
- (16) Šajā pamatlēmumā ir ievērotas pamattiesības un principi, kas jo īpaši atzīti Līguma par Eiropas Savienību 6. pantā un atspoguļoti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā. Nekas šajā pamatlēmumā nebūtu jāinterpretē kā aizliegums atteikties atzīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem, ja pastāv objektīvas norādes, ka tas ir pieņemts, lai personu sodītu tās dzimuma, rases, reliģijas, etniskās izcelsmes, valstspiederības, valodas, politiskās pārliecības vai dzimumorientācijas dēļ, vai ka šī persona varētu būt nelabvēlīgā situācijā kāda minētā iemesla dēļ.
- (17) Ar šo pamatlēmumu nedrīkstētu nevienai dalībvalstij liegt piemērot tās konstitucionālos noteikumus par tiesībām uz taisnīgu tiesu, bēdrosānās brīvību, preses brīvību, izteiksmes brīvību citos plašsaziņas līdzekļos un reliģijas brīvību.
- (18) Šā pamatlēmuma noteikumi būtu jāpieņem atbilstīgi Savienības pilsoņu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 18. pantu.

(¹) OV L 190, 18.7.2002., 1. lpp.

(19) Personas dati, ko apstrādā, īstenojot šo pamatlēmumu, būtu jāaizsargā saskaņā ar Padomes Pamatlēmumu 2008/977/TI (2008. gada 27. novembris) par tādu personas datu aizsardzību, ko apstrādā, policijas un tiesu iestādēm sadarbojoties krimināllietās⁽¹⁾, un saskaņā ar principiem, kas noteikti Eiropas Padomes 1981. gada 28. janvāra Konvencijā par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu automatisku apstrādi, kuru visas dalībvalstis ir ratificējušas,

IR PIEŅĒMUSI ŠO PAMATLĒMUMU.

1. pants

Priekšmets

Šajā pamatlēmumā paredzēti noteikumi, saskaņā ar kuriem viena dalībvalsts atzīst citas dalībvalsts lēmumu par uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam, pārtrauga paredzētos uzraudzības pasākumus attiecībā uz fizisku personu un, ja šie pasākumi nav ievēroti, nodod attiecīgo personu pieņēmejai valstij.

2. pants

Mērķi

1. Šā pamatlēmuma mērķi ir šādi:

- a) nodrošināt tiesvedības pienācīgu norisi, jo īpaši to, ka attiecīgā persona būs pieejama, lai piedalītos lietas iztiesāšanā;
- b) kriminālprocesa gaitā attiecīgā gadījumā veicināt to, ka personām, kuru pastāvīgā dzīvesvieta nav procesa valstī, piemēro ar brīvības atņemšanu nesaistītus pasākumus;
- c) uzlabot cietušo un visas sabiedrības aizsardzību.

2. Ar šo pamatlēmumu personai neparedz nekādas tiesības uz to, ka kriminālprocesa gaitā tai kā alternatīvu apcietinājumam piemēro ar brīvības atņemšanu nesaistītus pasākumus. Šo jautājumu reglamentē tās dalībvalsts tiesību akti un procedūras, kurā notiek kriminālprocess.

3. pants

Likumības un kārtības uzturēšana un iekšējās drošības nodrošināšana

Ar šo pamatlēmumu neskar to, ka dalībvalstis pilda pienākumus attiecībā uz cietušo un sabiedrības aizsardzību un iekšējās drošības nodrošināšanu saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 33. pantu.

4. pants

Definīcijas

Šajā pamatlēmumā:

- a) "lēmums par uzraudzības pasākumiem" ir pieņēmejas valsts kompetentās iestādes izpildāms lēmums, kas kriminālprocesa gaitā pieņemts saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem un procedūrām un ar ko fiziskai personai kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam paredz piemērot vienu vai vairākus uzraudzības pasākumus;
- b) "uzraudzības pasākumi" ir pienākumi un norādījumi, kas fiziskai personai noteikti saskaņā ar pieņēmejas valsts tiesību aktiem un procedūrām;
- c) "pieņēmeja valsts" ir dalībvalsts, kurā ir pieņemts lēmums par uzraudzības pasākumiem;
- d) "izpildes valsts" ir dalībvalsts, kurā veic uzraudzības pasākumu pārraudzību.

5. pants

Pamattiesības

Ar šo pamatlēmumu negroza pienākumu ievērot pamattiesības un tiesību pamatprincipus, kā tie noteikti Līguma par Eiropas Savienību 6. pantā.

6. pants

Kompetento iestāžu norīkošana

1. Katra dalībvalsts informē Padomes Ģenerālsekretariātu par to, kura tiesu iestāde vai iestādes atbilstīgi attiecīgās valsts tiesību aktiem ir kompetentas rīkoties saskaņā ar šo pamatlēmumu gadījumā, ja attiecīgā dalībvalsts ir pieņēmeja valsts vai izpildes valsts.

2. Atkāpjoties no 1. punkta un neskarot 3. punktu, dalībvalstis par iestādēm, kas ir kompetentas pieņemt lēmumus saistībā ar šo pamatlēmumu, var norīkot iestādes, kas nav tiesu iestādes, ja vien šādas iestādes saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem un procedūrām ir kompetentas pieņemt līdzīgus lēmumus.

3. Šā pamatlēmuma 18. panta 1. punkta c) apakšpunktā minētos lēmumus pieņem kompetenta tiesu iestāde.

4. Padomes Ģenerālsekretariāts saņemto informāciju dara pieejamu visām dalībvalstīm un Komisijai.

⁽¹⁾ OV L 350, 30.12.2008., 60. lpp.

7. pants

Centrālās iestādes iesaistīšana

1. Ikviens dalībvalsts var izraudzīties centrālo iestādi vai, ja tās tiesību sistēma to paredz, vairākas centrālās iestādes, kas palīdz tās kompetentajām iestādēm.

2. Ja tas ir vajadzīgs tās tiesu sistēmas organizācijas dēļ, dalībvalsts var paredzēt centrālajai(-ām) iestādei(-ēm) atbildību par lēmumu par uzraudzības pasākumiem un 10. pantā minēto apliecinājumu administratīvu pārsūtīšanu un saņemšanu, kā arī par citu oficiālu saraksti, kas uz tiem attiecas. Tādējādi saziņu, apspriešanos, informācijas apmaiņu, jautājumu un paziņojumu nosūtīšanu starp kompetentajām iestādēm pēc vajadzības var veikt ar attiecīgās valsts centrālās(-o) iestādes(-žu) palīdzību.

3. Dalībvalstis, kas vēlas izmantot šajā pantā minētās iespējas, Padomes Ģenerālsēkretariātam paziņo informāciju, kas attiecas uz norīkoto centrālo iestādi vai centrālajām iestādēm. Šīs norādes ir saistošas visām pieņēmajās dalībvalstīs iestādēm.

8. pants

Uzraudzības pasākumu veidi

1. Šo pamatlēmumu piemēro šādiem uzraudzības pasākumiem:

- a) personas pienākumam informēt izpildes valsts kompetento iestādi par jebkuru dzīvesvietas maiņu, jo īpaši lai saņemtu uzaicinājumus ierasties uz uzklaušīšanu vai lietas iztiesāšanu kriminālprocesa gaitā;
- b) aizliegumam apmeklēt noteiktus apvidus, vietas vai teritorijas pieņēmajā valstī vai izpildes valstī;
- c) pienākumam vajadzības gadījumā konkrētos laikos uzturēties noteiktās vietās;
- d) pienākumam, ar ko paredz ierobežojumus attiecībā uz izceļošanu no izpildes valsts teritorijas;
- e) pienākumam noteiktā laikā pieteikties norādītā iestādē;
- f) aizliegumam kontaktēties ar noteiktām personām saistībā ar varbūtējo(-iem) nodarījumu(-iem).

2. Transponējot šo pamatlēmumu vai vēlākā stadijā katra dalībvalsts informē Padomes Ģenerālsēkretariātu par to, kurus

uzraudzības pasākumus, izņemot 1. punktā minētos, tā ir gatava pārraudzīt. Šie pasākumi jo īpaši var būt:

- a) aizliegums veikt noteiktas darbības, kas saistītas ar varbūtējo(-iem) nodarījumu(-iem) un kas var attiekties uz darbu noteiktā profesijā vai nodarbinātības jomā;
- b) aizliegums vadīt transportlīdzekli;
- c) pienākums noguldīt noteiktu naudas summu vai sniegt cita veida nodrošinājumu, ko var veikt ar konkrētu skaitu maksājumu vai vienā maksājumā;
- d) pienākums iziet ārstniecības kursu vai ārstēties no atkarības;
- e) pienākums izvairīties no saskares ar noteiktiem priekšmetiem, kas saistīti ar varbūtējo(-iem) nodarījumu(-iem).

3. Padomes Ģenerālsēkretariāts saskaņā ar šo pantu saņemto informāciju dara pieejamu visām dalībvalstīm un Komisijai.

9. pants

Kritēriji, kas attiecas uz dalībvalsti, kurai var pārsūtīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem

1. Lēmumu par uzraudzības pasākumiem var pārsūtīt tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā personai ir likumīga un pastāvīga dzīvesvieta, ja persona, kas ir informēta par attiecīgajiem pasākumiem, ir piekritusi atgriezties šajā valstī.

2. Pieņēmajās valsts kompetentā iestāde pēc personas lūguma var lēmumu par uzraudzības pasākumiem pārsūtīt kompetentajai iestādei dalībvalstī, kas nav dalībvalsts, kurā persona likumīgi un pastāvīgi dzīvo, ar nosacījumu, ka pēdējā minētā iestāde ir piekritusi šādai pārsūtīšanai.

3. Īstenojot šo pamatlēmumu, dalībvalstis nosaka, ar kādiem nosacījumiem to kompetentās iestādes var piekrist pārsūtīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem gadījumos, kas izriet no 2. punkta.

4. Katra dalībvalsts Padomes Ģenerālsēkretariātam iesniedz deklarāciju par lēmumu, kas pieņemts saskaņā ar 3. punktu. Dalībvalstis jebkurā laikā var grozīt šādu deklarāciju. Ģenerālsēkretariāts saņemto informāciju dara pieejamu visām dalībvalstīm un Komisijai.

10. pants

Lēmuma par uzraudzības pasākumiem un apliecinājuma pārsūtīšanas procedūra

1. Ja, piemērojot 9. panta 1. vai 2. punktu, pieņēmes valsts kompetentā iestāde lēmumu par uzraudzības pasākumiem pārsūta citai dalībvalstij, tā nodrošina, ka sūtījumam ir pievienots apliecinājums, kura veidlapa ir I pielikumā.

2. Lēmumu par uzraudzības pasākumiem vai tā apliecinātu kopiju kopā ar apliecinājumu pieņēmes valsts kompetentā iestāde tieši pārsūta izpildes valsts kompetentajai iestādei, izmantojot jebkurus līdzekļus, ar ko var nodrošināt rakstisku apstiprinājumu, un tādos apstākļos, lai valsts varētu noteikt tā autentiskumu. Lēmuma par uzraudzības pasākumiem oriģināleksemplāru vai tā apliecinātu kopiju un apliecinājuma oriģinālu pēc tās attiecīga lūguma pārsūta izpildes valstij. Visa oficiālā saziņa arī notiek tieši starp minētajām kompetentajām iestādēm.

3. Apliecinājumu paraksta, un tā satura pareizību apliecina pieņēmes valsts kompetentā iestāde.

4. Šā panta 1. punktā minētajā apliecinājumā vienlaikus ar 8. panta 1. punktā minētajiem pasākumiem norāda vienīgi tādus pasākumus, par kuriem izpildes valsts paziņojusi saskaņā ar 8. panta 2. punktu.

5. Pieņēmes valsts kompetentā iestāde norāda:

a) ja to paredz attiecīgie tiesību akti – lēmuma par uzraudzības pasākumiem piemērošanas termiņu un informāciju par to, vai minēto lēmumu ir iespējams pagarināt;

un

b) orientējošu informāciju par to, cik ilgs ir provizorisks termiņš, kurā varētu būt vajadzīga uzraudzības pasākumu pārraudzība, ņemot vērā visus lietas apstākļus, kas ir zināmi, kad tiek pārsūtīts lēmums par uzraudzības pasākumiem.

6. Pieņēmes valsts kompetentā iestāde lēmumu par uzraudzības pasākumiem un apliecinājumu vienlaikus pārsūta tikai vienai izpildes valstij.

7. Ja pieņēmes valsts kompetentajai iestādei nav zināma izpildes valsts kompetentā iestāde, tad pirmā minētā iestāde nolūkā iegūt informāciju no izpildes valsts veic visu nepieciešamo uzziņas darbu, tostarp izmantojot kontaktpunktus Eiropas

Tiesiskās sadarbības tīklā, kas izveidots ar Padomes Vienoto rīcību 98/428/TI (1998. gada 29. jūnijs) par Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla izveidi⁽¹⁾.

8. Ja izpildes valsts iestāde, kas saņēmusi lēmumu par uzraudzības pasākumiem un apliecinājumu, nav kompetenta atzīt šo lēmumu, šī iestāde minēto lēmumu un apliecinājumu *ex officio* pārsūta kompetentajai iestādei.

11. pants

Pilnvaras attiecībā uz uzraudzības pasākumu pārraudzību

1. Kamēr izpildes valsts kompetentā iestāde nav atzinusi tai pārsūtīto lēmumu par uzraudzības pasākumiem un informējusi pieņēmes valsts kompetento iestādi par šādu atzīšanu, pieņēmes valsts kompetentā iestāde saglabā pilnvaras attiecībā uz paredzēto uzraudzības pasākumu pārraudzību.

2. Ja pilnvaras attiecībā uz uzraudzības pasākumu pārraudzību ir nodotas izpildes valsts kompetentajai iestādei, šādas pilnvaras pāriet atpakaļ pieņēmes valsts kompetentajai iestādei:

a) ja attiecīgās personas likumīgā un pastāvīgā dzīvesvieta ir valstī, kas nav izpildes valsts;

b) tiklīdz pieņēmes valsts kompetentā iestāde ir paziņojusi izpildes valsts kompetentajai iestādei par 10. panta 1. punktā minētā apliecinājuma atsaukšanu saskaņā ar 13. panta 3. punktu;

c) ja pieņēmes valsts kompetentā iestāde ir grozījusi uzraudzības pasākumus un izpildes valsts kompetentā iestāde, piemērojot 18. panta 4. punkta b) apakšpunktu, ir atteikusies pārraudzīt grozītos uzraudzības pasākumus, jo tie nav 8. panta 1. punktā minēto uzraudzības pasākumu veidu darbības jomā un/vai neatbilst pasākumiem, ko attiecīgā izpildes valsts paziņojusi saskaņā ar 8. panta 2. punktu;

d) ja ir beidzies 20. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētais termiņš;

e) ja izpildes dalībvalsts saskaņā ar 23. pantu ir pieņēmusi lēmumu izbeigt uzraudzības pasākumu pārraudzību un par to informējusi pieņēmes valsts kompetento iestādi.

3. Šā panta 2. punktā minētajos gadījumos pieņēmes valsts un izpildes valsts kompetentās iestādes savstarpēji apspriežas, lai pēc iespējas izvairītos no uzraudzības pasākumu izbeigšanas.

(¹) OV L 191, 7.7.1998., 4. lpp.

12. pants

Izpildes valsts lēmums

1. Izpildes valsts kompetentā iestāde cik drīz vien iespējams un ne vēlāk kā 20 darbdienu laikā pēc lēmuma par uzraudzības pasākumiem un apliecinājuma saņemšanas atzīst atbilstīgi 9. pantam pārsūtīto lēmumu par uzraudzības pasākumiem saskaņā ar 10. pantā izklāstīto procedūru un nekavējoties veic visus vajadzīgos pasākumus, lai pārtrauktu uzraudzības pasākumus, ja vien tā nav pieņēmusi lēmumu atsaukties uz vienu no 15. pantā minētajiem neatzīšanas pamatiem.

2. Ja attiecībā uz 1. punktā minēto lēmumu ir izmantots tiesiskās aizsardzības līdzeklis, termiņu, kas paredzēts lēmuma par uzraudzības pasākumiem atzīšanai, pagarina vēl par 20 darbdienu laikā.

3. Ja ārkārtas apstākļos izpildes valsts kompetentā iestāde nevar ievērot 1. un 2. punktā noteikto termiņu, tā nekavējoties informē pieņēmējas valsts kompetento iestādi, izmantojot tās izvēlētos līdzekļus, kā arī norādot kavēšanās iemeslus un to, cik ilgs laiks tai būs vajadzīgs galīgā lēmuma paziņošanai.

4. Kompetentā iestāde var atlikt lēmuma pieņemšanu par to, vai atzīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem, ja 10. pantā minētais apliecinājums ir nepilnīgs vai acīmredzami neatbilst lēmumam par uzraudzības pasākumiem, līdz samērīgi noteiktā termiņā apliecinājums tiek aizpildīts vai labots.

13. pants

Uzraudzības pasākumu pielāgošana

1. Ja uzraudzības pasākumu būtība neatbilst izpildes valsts tiesību aktiem, šīs dalībvalsts kompetentā iestāde var tos pielāgot saskaņā ar attiecīgiem uzraudzības pasākumu veidiem, ko saskaņā ar izpildes valsts tiesību aktiem piemēro līdzīgiem nodarījumiem. Pielāgotais uzraudzības pasākums pēc iespējas atbilst pasākumiem, kas noteikti pieņēmējā valstī.

2. Pielāgotais uzraudzības pasākums nav stingrāks par sākotnēji noteikto uzraudzības pasākumu.

3. Pēc tam, kad ir saņemta 20. panta 2. punkta b) vai f) apakšpunktā minētā informācija, pieņēmējas valsts kompetentā iestāde var nolemt atsaukt apliecinājumu, ja pārtraudzība izpildes valstī vēl nav uzsākta. Jebkurā gadījumā šādu lēmumu pieņem un par to paziņo pēc iespējas agrāk, bet ne vēlāk kā desmit dienās pēc attiecīgā paziņojuma saņemšanas.

14. pants

Abpusēja sodāmība

1. Ievērojot šā pamatlēmuma noteikumus un nepārbaudot attiecīgo noziedzīgo nodarījumu abpusējo sodāmību, turpmāk norādītie noziedzīgie nodarījumi, kā tie definēti pieņēmējas valsts tiesību aktos, ir pamats lēmuma par uzraudzības pasākumiem atzīšanai, ja pieņēmējā valstī par šiem nodarījumiem ir paredzēts brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts pasākums, kura maksimālais ilgums ir vismaz trīs gadi:

— dalība noziedzīgā organizācijā,

— terorisms,

— cilvēku tirdzniecība,

— bērnu seksuāla izmantošana un bērnu pornogrāfija,

— narkotisku un psihotropu vielu nelikumīga tirdzniecība,

— ieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība,

— korupcija,

— krāpšana, tostarp krāpšana, kas apdraud Eiropas Kopienu finanšu intereses nozīmē, kas paredzēta 1995. gada 26. jūlija Konvencijā par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību⁽¹⁾,

— noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana,

— naudas, tostarp euro, viltošana,

— datornoziedzīgi nodarījumi,

— noziedzīgi iegūtu mantu, tostarp apdraudētu dzīvnieku un augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība,

— nelikumīgas ieceļošanas un uzturēšanās veicināšana,

— slepkavība, smagi miesas bojājumi,

— cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība,

— cilvēku nolaupīšana, turēšana ieslodzījumā un ķīlnieku sagrābšana,

— rasisms un ksenofobija,

⁽¹⁾ OV C 316, 27.11.1995., 49. lpp.

- organizēta vai bruņota laupīšana,
- kultūras preču, tostarp antikvāru preču un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība,
- krāpniecība,
- rekets un izspiešana,
- kontrafaktu ražojumu izgatavošana un pirātisms,
- administratīvu dokumentu viltošana un tirdzniecība,
- maksāšanas līdzekļu viltošana,
- hormonu un citu augšanas stimulatoru nelikumīga tirdzniecība,
- kodolmateriālu vai radioaktīvu materiālu nelikumīga tirdzniecība,
- zagtu transportlīdzekļu tirdzniecība,
- izvarošana,
- ļaunprātīga dedzināšana,
- noziegumi, kas ir Starptautiskās Krimināltiesas jurisdikcijā,
- gaisa vai ūdens transportlīdzekļu sagrābšana,
- sabotāža.

2. Apspriedusies ar Eiropas Parlamentu un ievērojot Līguma par Eiropas Savienību 39. panta 1. punktu, Padome jebkurā laikā var vienprātīgi nolemt 1. punkta sarakstam pievienot citas noziedzīgu nodarījumu kategorijas. Ņemot vērā ziņojumu, kas Padomei iesniegts saskaņā ar šā pamatlēmuma 27. pantu, Padome izvērtē, vai saraksts būtu jāpaplašina vai jāgroza.

3. Attiecībā uz noziedzīgiem nodarījumiem, kas nav ietverti 1. punktā, izpildes valsts lēmumu par uzraudzības pasākumiem var atzīt ar nosacījumu, ka lēmums attiecas uz darbību, ko atzīst par noziedzīgu nodarījumu arī saskaņā ar izpildes valsts tiesību aktiem, neatkarīgi no noziedzīgā nodarījuma elementiem vai apraksta.

4. Pieņemot šo pamatlēmumu, dalībvalstis konstitucionālu iemeslu dēļ ar Padomes Ģenerālsekretariātam nosūtītu deklarāciju var paziņot, ka tās nepiemēros 1. punktu attiecībā uz dažiem vai visiem tajā minētajiem noziedzīgajiem nodarījumiem. Šādu deklarāciju var atsaukt jebkurā laikā. Šādas dekla-

rācijas vai deklarāciju atsaukumus publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

15. pants

Neatzīšanas pamats

1. Izpildes valsts kompetentā iestāde var atteikties atzīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem, ja:

- a) šā pamatlēmuma 10. pantā minētais apliecinājums ir nepilnīgs vai acīmredzami neatbilst lēmumam par uzraudzības pasākumiem un tas nav aizpildīts vai labots pieņemamā termiņā, ko noteikusi izpildes valsts kompetentā iestāde;
- b) nav izpildīti 9. panta 1. punktā, 9. panta 2. punktā vai 10. panta 4. punktā paredzētie kritēriji;
- c) lēmuma par uzraudzības pasākumiem atzīšana būtu pretrunā ar *ne bis in idem* principu;
- d) 14. panta 3. punktā minētajos gadījumos un – ja izpildes valsts saskaņā ar 14. panta 4. punktu ir sniegusi deklarāciju – 14. panta 1. punktā minētajos gadījumos lēmums par uzraudzības pasākumiem attiecas uz darbību, ko saskaņā ar izpildes valsts tiesību aktiem neuzskata par noziedzīgu nodarījumu; tomēr nodokļu, muitas un valūtas jautājumos lēmuma izpildi nevar atteikt, pamatojoties uz to, ka izpildes valsts tiesību aktos nav paredzēti analogi nodokļi vai ka tajos nodokļu, muitas vai valūtas jomā nav paredzēti noteikumi, kas ir analogi pieņēmes valsts noteikumiem;
- e) kriminālvajāšanai ir iestājies noilgums saskaņā ar izpildes valsts tiesību aktiem un tā attiecas uz nodarījumu, kas ir izpildes valsts kompetencē saskaņā ar tās tiesību aktiem;
- f) saskaņā ar izpildes valsts tiesību aktiem paredzēta imunitāte, kas uzraudzības pasākumu pārraudzību padara neiespējamu;
- g) saskaņā ar izpildes valsts tiesību aktiem personu tās vecuma dēļ nevar saukt pie kriminālatbildības par nodarījumu, kurš ir pamatā lēmumam par uzraudzības pasākumiem;
- h) uzraudzības pasākumu pārkāpuma gadījumā tā būtu spiesta atteikties nodot attiecīgo personu saskaņā ar Padomes Pamatlēmumu 2002/584/TI (2002. gada 13. jūnijs) par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm ⁽¹⁾ (turpmāk "Eiropas apcietināšanas ordera pamatlēmums").

⁽¹⁾ OV L 190, 18.7.2002., 1. lpp.

2. Šā panta 1. punkta a), b) un c) apakšpunktos minētajos gadījumos, pirms izpildes valsts kompetentā iestāde pieņem lēmumu neatzīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem, tā, izmantojot attiecīgus līdzekļus, sazinās ar pieņēmējas valsts kompetento iestādi un vajadzības gadījumā lūdz, lai pēdējā minētā nekavējoties nodrošina visu vajadzīgo papildu informāciju.

3. Ja izpildes valsts kompetentā iestāde uzskata, ka uzraudzības pasākumu atzīšanu varētu atteikt, pamatojoties uz 1. punkta h) apakšpunktu, bet vēlas tomēr atzīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem un pārraudzīt tajā paredzētos uzraudzības pasākumus, tā par to var informēt pieņēmējas valsts kompetento iestādi, sniedzot arī iespējamā atteikuma iemeslus. Šādā gadījumā pieņēmējas valsts kompetentā iestāde saskaņā ar 13. panta 3. punkta otro teikumu, var nolemt atsaukt apliecinājumu. Ja pieņēmējas valsts kompetentā iestāde neatsauc apliecinājumu, izpildes valsts kompetentā iestāde var atzīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem un pārraudzīt tajā paredzētos uzraudzības pasākumus, ar to saprotot, ka attiecīgo personu nevarētu izdot, pamatojoties uz Eiropas apcietināšanas orderi.

16. pants

Tiesību akti, kas reglamentē pārraudzību

Uzraudzības pasākumu pārraudzību reglamentē izpildes valsts tiesību akti.

17. pants

Uzraudzības pasākumu pārraudzības turpināšana

Ja 20. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētais termiņš tuvojas beigām, bet uzraudzības pasākumi joprojām ir vajadzīgi, pieņēmējas valsts kompetentā iestāde var lūgt izpildes valsts kompetento iestādi pagarināt uzraudzības pasākumu pārraudzību, ņemot vērā attiecīgās lietas apstākļus un sekas, kas personai varētu rasties, ja piemērotu 11. panta 2. punkta d) apakšpunktu. Pieņēmējas valsts kompetentā iestāde norāda laikposmu, uz kuru šāds pagarinājums varētu būt vajadzīgs.

Izpildes valsts par minēto lūgumu lēmumu pieņem saskaņā ar saviem tiesību aktiem, vajadzības gadījumā norādot pagarinājuma maksimālo ilgumu. Šādos gadījumos var piemērot 18. panta 3. punktu.

18. pants

Tiesības pieņemt visus turpmākos lēmumus un piemērojamie tiesību akti

1. Neskarot 3. pantu, pieņēmējas valsts kompetentajai iestādei ir jurisdikcija pieņemt visus turpmākos lēmumus attie-

cībā uz lēmumu par uzraudzības pasākumiem. Šādi turpmāki lēmumi jo īpaši ietver:

- a) lēmuma par uzraudzības pasākumiem atjaunošanu, pārskatīšanu un atsaukšanu;
- b) uzraudzības pasākumu grozīšanu;
- c) lēmuma pieņemšanu par apcietinājumu vai jebkāda cita līdzvērtīga izpildāma tiesas nolēmuma pieņemšanu.

2. Saskaņā ar 1. punktu pieņemtiem lēmumiem piemēro pieņēmējas valsts tiesību aktus.

3. Ja to prasa attiecīgās valsts tiesību akti, izpildes dalībvalsts kompetentā iestāde var pieņemt lēmumu izmantot šajā pamatlēmumā izklāstīto atzīšanas procedūru, lai 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētie lēmumi būtu atzīti attiecīgās valsts tiesību sistēmā. Šāda atzīšana nav iemesls tam, lai vēlreiz izskatītu neatzīšanas pamatus.

4. Ja pieņēmēja valsts ir nolēmusi grozīt uzraudzības pasākumus saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu, izpildes valsts kompetentā iestāde var:

- a) atbilstīgi 13. pantam pielāgot šos grozītos pasākumus, ja šo grozīto uzraudzības pasākumu būtība ir pretrunā izpildes valsts tiesību aktiem;

vai

- b) atteikties pārraudzīt grozītos uzraudzības pasākumus, ja tie nav 8. panta 1. punktā minēto uzraudzības pasākumu veidu darbības jomā un/vai neatbilst pasākumiem, ko izpildes valsts paziņojusi saskaņā ar 8. panta 2. punktu.

5. Pieņēmējas valsts jurisdikcija saskaņā ar 1. punktu neskar procesu, ko izpildes valsts var sākt pret attiecīgo personu saistībā ar noziedzīgiem nodarījumiem, ko attiecīgā persona izdarījusi šajā valstī un kas nav noziegumi, pamatojoties uz kuriem ir pieņemts lēmums par uzraudzības pasākumiem.

19. pants

Iesaistīto iestāžu pienākumi

1. Jebkurā laikā, kamēr notiek uzraudzības pasākumu pārraudzība, izpildes valsts kompetentā iestāde var lūgt pieņēmējas valsts kompetento iestādi sniegt informāciju par to, vai attiecīgajā gadījumā joprojām ir vajadzīga uzraudzības pasākumu pārraudzība. Pieņēmējas valsts kompetentā iestāde nekavējoties atbild uz šādu lūgumu, vajadzības gadījumā pieņemot turpmāku lēmumu, kā minēts 18. panta 1. punktā.

2. Pēc 10. panta 5. punktā minētā laikposma beigām pieņēmes valsts kompetentā iestāde *ex officio* vai pēc izpildes valsts kompetentās iestādes lūguma precizē, cik ilgu papildu laikposmu, ja tāds vispār nepieciešams, vēl būs jāveic pasākumu pārraudzība.

3. Izpildes valsts kompetentā iestāde nekavējoties paziņo pieņēmes valsts kompetentajai iestādei par jebkādiem uzraudzības pasākuma pārkāpumiem un jebkādu citu informāciju, kas kļuvusi zināma un varētu būt par pamatu tam, ka pieņem kādu no 18. panta 1. punktā minētajiem turpmākiem lēmumiem. Paziņošanu veic, izmantojot II pielikumā ietverto veidlapu.

4. Saistībā ar attiecīgās personas uzklaušīšanu procedūru un nosacījumus, kas iekļauti starptautiskos un Eiropas Savienības tiesību instrumentos un paredz personu uzklaušīšanai izmantot telefonkonferences un videokonferences, var piemērot *mutatis mutandis*, lai uzklaušītu personas, jo īpaši ja pieņēmes valsts tiesību aktos paredzēts, ka pirms 18. panta 1. punktā minētā lēmuma pieņemšanas ir jānodrošina attiecīgās personas uzklaušīšana.

5. Pieņēmes valsts kompetentā iestāde nekavējoties informē izpildes valsts kompetento iestādi par visiem 18. panta 1. punktā minētajiem lēmumiem un par to, ka attiecībā uz lēmumu par uzraudzības pasākumiem ir izmantots tiesiskās aizsardzības līdzeklis.

6. Ja lēmuma par uzraudzības pasākumiem apliecinājums ir atsaukts, izpildes valsts kompetentā iestāde izbeidz lēmumā paredzētos pasākumus, tiklīdz pieņēmes valsts kompetentā iestāde to ir attiecīgi informējusi.

20. pants

Informācija no izpildes valsts

1. Ja izpildes valsts iestāde ir saņēmusi lēmumu par uzraudzības pasākumiem, ko tā nav kompetenta atzīt, un apliecinājumu, tā informē pieņēmes valsts kompetento iestādi par to, kurai iestādei tā saskaņā ar 10. panta 8. punktu ir nosūtījusi šo lēmumu un apliecinājumu.

2. Izpildes valsts kompetentā iestāde, izmantojot līdzekļus, kas nodrošina rakstisku apliecinājumu, nekavējoties informē pieņēmes valsts kompetento iestādi:

- a) par jebkuru attiecīgās personas dzīvesvietas maiņu;
- b) par maksimālo termiņu, kura laikā izpildes valstī var pārraudzīt uzraudzības pasākumus, ja izpildes valsts tiesību aktos ir paredzēts šāds maksimālais termiņš;

- c) par to, ka faktiski nevar pārraudzīt uzraudzības pasākumus, jo pēc lēmuma par uzraudzības pasākumiem un apliecinājuma pārsūtīšanas izpildes valstij persona izpildes valsts teritorijā nav atrodama; tādā gadījumā izpildes valstij nav pienākuma pārraudzīt uzraudzības pasākumus;
- d) par to, ka attiecībā uz lēmumu, ar ko atzīst lēmumu par uzraudzības pasākumiem, ir izmantots tiesiskās aizsardzības līdzeklis;
- e) par galīgo lēmumu atzīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem un paredzēt visus vajadzīgos pasākumus, lai pārraudzītu šos uzraudzības pasākumus;
- f) par jebkādu lēmumu pielāgot uzraudzības pasākumus saskaņā ar 13. pantu;
- g) par jebkuru lēmumu neatzīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem un par lēmumu uzņemties atbildību par uzraudzības pasākumu pārraudzību saskaņā ar 15. pantu, norādot šāda lēmuma iemeslus.

21. pants

Personas nodošana

1. Ja pieņēmes valsts kompetentā iestāde ir piemērojusi lēmumu par apcietinājumu vai arī jebkādu citu izpildāmu tiesas nolēmumu ar tādu pašu spēku, attiecīgo personu nodod saskaņā ar Eiropas apcietināšanas ordera pamatlēmumu.

2. Šajā sakarā izpildes valsts kompetentā iestāde nevar atsaukties uz Eiropas apcietināšanas ordera pamatlēmuma 2. panta 1. punktu.

3. Transponējot šo pamatlēmumu vai vēlāk katra dalībvalsts var informēt Padomes Ģenerālsēkretariātu par to, ka tā piemēros arī Eiropas apcietināšanas ordera pamatlēmuma 2. panta 1. punktu, pieņemot lēmumu par attiecīgās personas nodošanu pieņēmejai valstij.

4. Padomes Ģenerālsēkretariāts saskaņā ar 3. punktu saņemto informāciju dara pieejamu visām dalībvalstīm un Komisijai.

22. pants

Apspriešanās

1. Ja vien tas ir iespējams, pieņēmes valsts un izpildes valsts kompetentās iestādes savstarpēji apspriežas:

- a) gatavojoties pārsūtīt lēmumu vai, vēlākais, pirms tās pārsūta lēmumu par uzraudzības pasākumiem un 10. pantā minēto apliecinājumu;

b) lai veicinātu uzraudzības pasākumu netraucētu un efektīvu pārraudzību;

c) ja persona ir izdarījusi piespiesto uzraudzības pasākumu nopietnu pārkāpumu.

2. Pieņēmjās valsts kompetentā iestāde pienācīgi ņem vērā jebkādas norādes, ko izpildes valsts kompetentā iestāde tai darījusi zināmas par apdraudējumu, ko attiecīgā persona var radīt cietušajiem un sabiedrībai.

3. Piemērojot 1. punktu, pieņēmjās valsts un izpildes valsts kompetentās iestādes apmainās ar visu noderīgo informāciju, tostarp:

a) informāciju, kas ļauj pārbaudīt attiecīgās personas identitāti un dzīvesvietu;

b) attiecīgu informāciju, kas saskaņā ar spēkā esošiem tiesību instrumentiem iegūta no sodāmības reģistriem.

23. pants

Neatbildēti paziņojumi

1. Ja izpildes dalībvalsts kompetentā iestāde par vienu un to pašu personu pieņēmjās dalībvalsts kompetentajai iestādei ir nosūtījusi vairākus 19. panta 3. punktā minētos paziņojumus, tomēr pēdējā minētā iestāde nav pieņēmusi nevienu no 18. panta 1. punktā minētajiem turpmākajiem lēmumiem, tad izpildes valsts kompetentā iestāde, norādot saprātīgu termiņu, var aicināt pieņēmjās valsts kompetento iestādi pieņemt šādus lēmumus.

2. Ja pieņēmjās valsts kompetentā iestāde nerīkojas šajā izpildes valsts kompetentās iestādes norādītajā termiņā, tad pēdējā minētā iestāde var pieņemt lēmumu izbeigt pārraudzīt uzraudzības pasākumus. Šādā gadījumā tā par savu lēmumu informē pieņēmjās valsts kompetento iestādi, un atbilstīgi 11. panta 2. punktam kompetence attiecībā uz uzraudzības pasākumu pārraudzību atkal pāriet pieņēmjās valsts kompetentajai iestādei.

3. Ja izpildes valsts tiesību aktos ir paredzēts regulāri apstiprināt vajadzību pagarināt uzraudzības pasākumu pārraudzību, izpildes valsts kompetentā iestāde var lūgt pieņēmjās valsts kompetento iestādi sniegt tai šādu informāciju, dodot tai pietiekamu laiku, lai uz šādu lūgumu atbildētu. Ja pieņēmjās valsts kompetentā iestāde attiecīgā laikā nedod atbildi, izpildes valsts kompetentā iestāde var vēlreiz nosūtīt lūgumu pieņēmjās valsts kompetentajai iestādei, dodot tai pietiekamu laiku, lai uz šo lūgumu atbildētu, un norādot, ka tā var pārtraukt uzraudzības pasākumu pārraudzību, ja norādītajā laikā nebūs saņemta atbilde. Ja izpildes valsts kompetentā iestāde uz šādu atkārtotu

lūgumu noteiktajā laikā nesaņem atbildi, tā var rīkoties saskaņā ar 2. punktu.

24. pants

Valodas

Apliecinājumus tulko izpildes valsts valodā vai vienā no tās valsts valodām. Šā pamatlēmuma pieņemšanas laikā vai vēlāk ikviena dalībvalsts deklarācijā, kuru deponē Padomes Ģenerālsekretariātā, norāda, ka tā pieņems tulkojumu citās – vienā vai vairākās – Eiropas Savienības iestāžu oficiālajās valodās.

25. pants

Izmaksas

Izmaksas, kas rodas saistībā ar šā pamatlēmuma piemērošanu, sedz izpildes valsts, izņemot izmaksas, kas radušās tikai un vienīgi pieņēmjās valsts teritorijā.

26. pants

Saistība ar citiem nolīgumiem un režīmiem

1. Ciktāl šādi nolīgumi vai režīmi ļauj padziļināt vai paplašināt šā pamatlēmuma mērķus un palīdz vienkāršot vai vēl vairāk veicināt lēmumu par uzraudzības pasākumiem savstarpēju atzīšanu, dalībvalstis var:

a) turpināt piemērot divpusējus vai daudzpusējus nolīgumus vai režīmus, kas ir spēkā, stājoties spēkā šim pamatlēmumam;

b) noslēgt divpusējus un daudzpusējus nolīgumus vai režīmus pēc šā pamatlēmuma stāšanās spēkā.

2. Nolīgumi un režīmi, kas minēti 1. punktā, nekādā gadījumā neietekmē attiecības ar dalībvalstīm, kas nav to puses.

3. Līdz 2010. gada 1. martam dalībvalstis paziņo Komisijai un Padomei par tiem 1. punkta a) apakšpunktā minētajiem pastāvošajiem nolīgumiem un režīmiem, kurus tās vēlas piemērot arī turpmāk.

4. Trīs mēnešos pēc tam, kad parakstīts kāds no 1. punkta b) apakšpunktā minētajiem nolīgumiem vai režīmiem, dalībvalstis par tiem paziņo Komisijai un Padomei.

27. pants

Īstenošana

1. Dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai līdz 2012. gada 1. decembrim izpildītu šā pamatlēmuma prasības.

2. Līdz minētajai dienai dalībvalstis nosūta Padomei un Komisijai to noteikumu tekstu, ar kuriem tās savos tiesību aktos transponē pienākumus, kas tām uzlikti saskaņā ar šo pamatlēmumu.

28. pants

Ziņojums

1. Līdz 2013. gada 1. decembrim Komisija izstrādā ziņojumu, pamatojoties uz informāciju, kas no dalībvalstīm saņemta saskaņā ar 27. panta 2. punktu.

2. Pamatojoties uz šo ziņojumu, Padome izvērtē:

a) to, ciktāl dalībvalstis ir veikušas vajadzīgos pasākumus, lai izpildītu šā pamatlēmuma prasības; un

b) šā pamatlēmuma piemērošanu.

3. Vajadzības gadījumā ziņojumam pievieno tiesību aktu priekšlikumus.

29. pants

Stāšanās spēkā

Šis pamatlēmums stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Luksemburgā, 2009. gada 23. oktobrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
T. BILLSTRÖM*

I PIELIKUMS

APLIECINĀJUMS

Minēts 10. pantā Padomes Pamatlēmumā 2009/829/TI (2009. gada 23. oktobris), ar ko attiecībās starp Eiropas Savienības dalībvalstīm savstarpējas atzīšanas principu piemēro lēmumiem par uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam ⁽¹⁾

a) Pieņēmeņa valsts:

Izpildes valsts:

b) Iestāde, kas pieņēma lēmumu par uzraudzības pasākumiem

Oficiālais nosaukums:

Lūgums norādīt, vai jāsaņem papildu informācija attiecībā uz lēmumu par uzraudzības pasākumiem no:

minētās iestādes

centrālās iestādes; ja izdarīta atzīme šajā rūtiņā, lūgums norādīt centrālās iestādes oficiālo nosaukumu:

citas kompetentās iestādes; ja izdarīta atzīme šajā rūtiņā, lūgums norādīt attiecīgās iestādes oficiālo nosaukumu:

Izdevējiestādes/centrālās iestādes/citas kompetentās iestādes kontaktinformācija

Adrese:

Tālr. nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Kontaktpersonas(-u) dati

Uzvārds:

Vārds(-i):

Amats (amata nosaukums/dienesta pakāpe):

Tālr. nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasts (ja tāds ir):

Valodas, ko var lietot saziņai:

⁽¹⁾ Šim apliecinājumam ir jābūt sagatavotam vai tulkotam izpildes dalībvalsts valodā vai vienā no tās valsts valodām, vai citā Eiropas Savienības iestāžu oficiālajā valodā, kas ir pieņemama minētajai valstij.

c) Lūgums norādīt iestādi, ar kuru sazināties, ja uzraudzības pasākumu pārraudzībai vajadzīga papildu informācija:

iestāde, kas norādīta b) punktā

cita iestāde (lūgums norādīt tās oficiālo nosaukumu):

Iestādes kontaktinformācija, ja šī informācija nav sniegta b) punktā

Adrese:

Tālr. nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Kontaktpersonas(-u) dati

Uzvārds:

Vārds(-i):

Amats (amata nosaukums/dienesta pakāpe):

Tālr. nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasts (ja tāds ir):

Valodas, ko var lietot saziņai:

d) Informācija par fizisko personu, attiecībā uz kuru pieņemts lēmums par uzraudzības pasākumiem

Uzvārds:

Vārds(-i):

Pirmslaulību uzvārds, ja tāds ir:

Pseidonīms, ja tāds(-i) ir:

Dzimums:

Valstspiederība:

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs (ja tāds ir):

Dzimšanas datums:

Dzimšanas vieta:

AdreSES/dzīvesvietas:

— pieņēmjā valstī:

— izpildes valstī:

— citur:

Kādas valodas saprot (ja tas ir zināms):

Ja iespējams, lūgums sniegt šādu informāciju:

— personas identitātes dokumentu veids un numurs (identitātes karte, pase):

— uzturēšanās atļaujas veids un numurs, kas personai izdota izpildes valstī:

e) Informācija par dalībvalsti, kurai pārsūta lēmumu par uzraudzības pasākumiem kopā ar apliecinājumu

Lēmumu par uzraudzības pasākumiem kopā ar apliecinājumu pārsūta a) punktā norādītajai izpildes valstij šāda iemesla dēļ:

attiecīgajai personai izpildes valstī ir likumīga un pastāvīga dzīvesvieta, un, saņemot informāciju par uzraudzības pasākumiem, persona ir piekritusi atgriezties minētajā valstī

attiecīgā persona lūdz pārsūtīt lēmumu par uzraudzības pasākumiem dalībvalstij, kas nav viņas likumīgā un pastāvīgā dzīvesvieta, šāda(-u) iemesla(-u) dēļ:

f) Dati attiecībā uz lēmumu par uzraudzības pasākumiem

Lēmums pieņemts (datums: dd-mm-gggg):

Lēmums stājies spēkā (datums: dd-mm-gggg):

Lūgums izdarīt atzīmi rūtiņā, ja šā apliecinājuma brīdī attiecībā uz lēmumu par uzraudzības pasākumiem ir izmantots tiesiskās aizsardzības līdzeklis

Lēmuma numurs (ja tāds ir):

Attiecīgā persona bija pagaidu apcietinājumā šādā laikposmā (ja tā ir bijis):

1. Lēmums kopumā attiecas uz varbūtējiem nodarījumiem.

Īss varbūtējā(-o) nodarījuma(-u) faktu un tā/to izdarīšanas apstākļu izklāsts, ietverot vietu un laiku, kā arī aprakstot attiecīgās personas iesaistes būtību:

Varbūtējā(-o) nodarījuma(-u) būtība un juridiskā klasifikācija un tā(to) sakarā piemērojamās tiesību normas, pamatojoties uz kurām pieņemts lēmums:

2. Ja 1. punktā minētais(-ie) varbūtējais(-ie) nodarījums(-i) atbilst vienam vai vairākiem turpmāk norādītajiem nodarījumiem, kā definēts pieņemējas valsts tiesību aktos, par kuriem pieņemējā valstī paredzēts brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts pasākums, kura maksimālais ilgums ir vismaz trīs gadi, lūgums to apstiprināt, izdarot atzīmi(-es) attiecīgajā(-ās) rūtiņā(-ās):

līdzdalība noziedzīgā organizācijā

terorisms

cilvēku tirdzniecība

bērnu seksuāla izmantošana un bērnu pornogrāfija

- narkotisku un psihotropu vielu nelikumīga tirdzniecība
- ieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība
- korupcija
- krāpšana, tostarp krāpšana, kas apdraud Eiropas Kopienu finanšu intereses nozīmē, kas paredzēta 1995. gada 26. jūlija Konvencijā par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību
- noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana
- naudas, tostarp euro, viltošana
- datornoziedzumi
- noziedzumi pret vidi, tostarp apdraudētu dzīvnieku un augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība
- nelikumīgas ieceļošanas un uzturēšanās veicināšana
- slepkavība, smagi miesas bojājumi
- cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība
- cilvēku nolaupišana, turēšana ieslodzījumā un ķīlnieku sagrābšana
- rasisms un ksenofobija
- organizēta vai bruņota laupīšana
- kultūras preču, tostarp antikvāru preču un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība
- krāpniecība
- rekets un izspiešana
- kontrafaktu ražojumu izgatavošana un pirātisms
- administratīvo dokumentu viltošana un tirdzniecība
- maksāšanas līdzekļu viltošana
- hormonu un citu augšanas veicinātāju nelikumīga tirdzniecība
- kodolmateriālu vai radioaktīvu materiālu nelikumīga tirdzniecība
- zagtu transportlīdzekļu tirdzniecība
- izvarošana
- ļaunprātīga dedzināšana
- noziedzumi, kas ir Starptautiskās Krimināltiesas jurisdikcijā
- gaisa vai ūdens transportlīdzekļu sagrābšana
- sabotāža

3. Ja 1. punktā minētais(-ie) varbūtējais(-ie) nodarījums(-i) nav norādīts(-i) 2. punktā vai ja lēmumu kopā ar apliecinājumu nosūta dalībvalstij, kura ir deklarējusi, ka pārbaudīs abpusēju sodāmību (pamatlēmuma 14. panta 4. punkts), lūgums pilnībā aprakstīt attiecīgo(-os) varbūtējo(-os) nodarījumu(-us):

g) Dati par uzraudzības pasākuma(-u) ilgumu un būtību

1. Laikposms, uz kuru attiecas lēmums par uzraudzības pasākumiem, un vai iespējams atjaunināt šādu lēmumu (attiecīgā gadījumā):

2. Provizorisks laikposms, kurā varbūtēji būs vajadzīga uzraudzības pasākumu pārraudzība, ņemot vērā visus lietas apstākļus, kas ir zināmi, pārsūtot lēmumu par uzraudzības pasākumiem (indikatīva informācija):

3. Uzraudzības pasākuma(-u) būtība (drīkst izdarīt atzīmes vairākās rūtiņās):

pienākums informēt izpildes valsts kompetento iestādi par dzīvesvietas maiņu, jo īpaši lai saņemtu uzaicinājumu ierasties uz uzklauššanu vai lietas iztiesāšanu kriminālprocesa gaitā

aizliegums apmeklēt noteiktus apvidus, vietas vai teritorijas pieņēmējā valstī vai izpildes valstī

pienākums vajadzības gadījumā konkrētos laikos uzturēties noteiktās vietās

pienākums, ar ko paredz ierobežojumus attiecībā uz izceļošanu no izpildes valsts teritorijas

pienākums noteiktā laikā pieteikties norādītā iestādē

aizliegums kontaktēties ar noteiktām personām saistībā ar varbūtējo(-iem) nodarījumu(-iem)

citi pasākumi, ko izpildes valsts ir gatava pārraudzīt saskaņā ar pamatlēmuma 8. panta 2. punktā paredzēto deklarāciju

Ja izdarīta atzīme rūtiņā "citi pasākumi", lūgums norādīt, kas ir šis pasākums, izdarot atzīmi attiecīgajā(-ās) rūtiņā(-ās):

aizliegums veikt noteiktas darbības, kas saistītas ar varbūtējo(-iem) nodarījumu(-iem) un kas var attiekties uz darbu noteiktā profesijā vai nodarbinātības jomā

aizliegums vadīt transportlīdzekli

pienākums noguldīt noteiktu naudas summu vai sniegt cita veida nodrošinājumu, ko var veikt ar konkrētu skaitu maksājumu vai vienā maksājumā

pienākums iziet ārstniecības kursu vai ārstēties no atkarības

pienākums izvairīties no saskares ar noteiktiem priekšmetiem, kas saistīti ar varbūtējo(-iem) nodarījumu(-iem)

citi pasākumi (lūgums norādīt):

4. Lūgums sniegt sīku aprakstu par 3. punktā minēto(-ajiem) uzraudzības pasākumu(-iem):

h) Citi lietā nozīmīgi apstākļi, tostarp konkrēti iemesli uzraudzības pasākuma(-u) noteikšanai (informāciju var sniegt pēc izvēles):

Lēmuma teksts ir pievienots šim apliecinājumam.

Apliecinājuma izdevējstādes un/vai tās pārstāvja paraksts, kas apstiprina apliecinājuma saturu:

Vārds:

Amats (amata nosaukums/dienesta pakāpe):

Datums:

Lietas numurs (ja tāds ir):

(Vajadzības gadījumā) oficiāls zīmogs:

II PIELIKUMS

VEIDLAPA

Minēta 19. pantā Padomes Pamatlēmumā 2009/829/TI (2009. gada 23. oktobris), ar ko attiecībās starp Eiropas Savienības dalībvalstīm savstarpējas atzīšanas principu piemēro lēmumiem par uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam

ZIŅOJUMS PAR UZRAUDZĪBAS PASĀKUMU PĀRKĀPUMIEM UN/VAI PAR CITIEM FAKTIEM, KURI VARĒTU BŪT IEMESLS TURPMĀKA LĒMUMA PIENĒMŠANAI

a) Uzraugāmās personas identitātes dati

Uzvārds:

Vārds(-i):

Pirmslaulību uzvārds, ja tāds ir:

Pseudonīms(-i), ja tāds(-i) ir:

Dzimums:

Valstspiederība:

Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs (ja tāds ir):

Dzimšanas datums:

Dzimšanas vieta:

Adrese:

Kādas valodas saprot (ja tas ir zināms):

b) Dati sakarā ar lēmumu par uzraudzības pasākumiem

Lēmuma datums:

Lietas numurs (ja tāds ir):

Iestāde, kas pieņēma lēmumu

Oficiālais nosaukums:

Adrese:

Apliecinājums izdots:

Iestāde, kas izdevusi apliecinājumu:

Lietas numurs (ja tāds ir):

c) Dati par iestādi, kas ir atbildīga par uzraudzības pasākuma(-u) pārraudzību

Iestādes oficiālais nosaukums:

Kontaktpersona:

Amats (amata nosaukums/dienesta pakāpe):

Adrese:

Tālr. nr.: (valsts kods) (apgabala kods)

Faksa nr.: (valsts kods) (apgabala kods)

E-pasts:

Valodas, ko var lietot saziņai:

d) Uzraudzības pasākumu pārkāpums un/vai citi fakti, kuri varētu būt iemesls turpmāka lēmuma pieņemšanai

Persona, kas minēta a) punktā, ir pārkāpusi šādus uzraudzības pasākumus:

- pienākumu informēt izpildes valsts kompetento iestādi par dzīvesvietas maiņu, jo īpaši lai saņemtu uzaicinājumu ierasties uz uzklauššanu vai lietas iztiesāšanu kriminālprocesa gaitā
- aizliegumu apmeklēt noteiktus apvidus, vietas vai teritorijas pieņēmējā valstī vai izpildes valstī
- pienākumu vajadzības gadījumā konkrētos laikos uzturēties noteiktās vietās
- pienākumu, ar ko paredz ierobežojumus attiecībā uz izceļošanu no izpildes valsts teritorijas
- pienākumu noteiktā laikā pieteikties norādītā iestādē
- pienākumu nekontaktēties ar noteiktām personām saistībā ar varbūtējo(-iem) nodarījumu(-iem)
- citus pasākumus (lūgums precizēt):

Pārkāpuma(-u) apraksts (vieta, datums un konkrēti apstākļi):

— Citi fakti, kuri varētu būt iemesls turpmāka lēmuma pieņemšanai

Faktu apraksts:

e) Kontaktinformācija par personu, ar kuru jāsazinās, ja vajadzīga papildu informācija saistībā ar pārkāpumiem

Uzvārds:

Vārds(-i):

Adrese:

Tālr. nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasts:

Valodas, ko var lietot saziņai:

Veidlapas izdevējietādes un/vai tās pārstāvja paraksts, kas apliecina, ka veidlapas saturs ir pareizs:

Vārds:

Amats (amata nosaukums/dienesta pakāpe):

Datums:

(Vajadzības gadījumā) oficiāls zīmogs:

VĀCIJAS DEKLARĀCIJA

“Saskaņā ar 14. panta 4. punktu ES Padomes Pamatlēmumā, ar ko attiecībās starp Eiropas Savienības dalībvalstīm savstarpējas atzīšanas principu piemēro lēmumiem par uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam, Vācijas Federatīvā Republika norāda, ka tā nepiemēros minētā pamatlēmuma 14. panta 1. punktu attiecībā uz visiem tajā minētajiem noziedzīgajiem nodarījumiem.”

Deklarāciju publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

POLIJAS DEKLARĀCIJA

“Saskaņā ar 14. panta 4. punktu ES Padomes Pamatlēmumā, ar ko attiecībās starp Eiropas Savienības dalībvalstīm savstarpējas atzīšanas principu piemēro lēmumiem par uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam, Polijas Republika norāda, ka tā nepiemēros minētā pamatlēmuma 14. panta 1. punktu attiecībā uz visiem tajā minētajiem noziedzīgajiem nodarījumiem.”

Deklarāciju publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

UNGĀRIJAS DEKLARĀCIJA

“Saskaņā ar 14. panta 4. punktu ES Padomes Pamatlēmumā, ar ko attiecībās starp Eiropas Savienības dalībvalstīm savstarpējas atzīšanas principu piemēro lēmumiem par uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam, Ungārijas Republika norāda, ka tā nepiemēros minētā pamatlēmuma 14. panta 1. punktu attiecībā uz nodarījumiem, kas minēti šajā punktā.”

Deklarāciju publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Attiecībā uz “konstitucionāliem iemesliem”, kas minēti 14. panta 4. punktā, Ungārija sniedza šādu skaidrojumu:

“Pēc Lisabonas līguma ratifikācijas Ungārija izdarīja grozījumus savā konstitūcijā, lai ievērotu tajā minētos pienākumus, tostarp – nepiemērot krimināllietās abpusējās sodāmības noteikumu. Šis konstitucionālais noteikums stāsies spēkā vienlaikus ar Lisabonas līgumu. Tomēr līdz Līguma spēkā stāšanās brīdim abpusējā sodāmība joprojām ir svarīgs konstitucionāls jautājums un – kā konstitucionālu principu, kas ietverts konstitūcijas 57. pantā – to nevar neņemt vērā, un tas tiek ņemts vērā. Tādēļ pamatlēmuma 14. panta 1. punktu nepiemēro nevienam no sarakstā minētajiem nodarījumiem (jeb, kā formulēts attiecīgajā pantā, – nepiemēro “attiecībā uz (..) visiem (..) noziedzīgajiem nodarījumiem”).”

LIETUVAS DEKLARĀCIJA

“Saskaņā ar 14. panta 4. punktu Padomes Pamatlēmumā, ar ko attiecībās starp Eiropas Savienības dalībvalstīm savstarpējas atzīšanas principu piemēro lēmumiem par uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam, Lietuvas Republika paziņo, ka tā konstitucionālu iemeslu dēļ nepiemēros minētā pamatlēmuma 14. panta 1. punktu attiecībā uz visiem nodarījumiem, kas minēti šajā punktā.”

Deklarāciju publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

III *Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot Līgumu par Eiropas Savienību*

TIESĪBU AKTI, KAS PIENĒMTI, PIEMĒROJOT LES VI SADAĻU

- ★ **Padomes Pamatlēmums 2009/829/TI (2009. gada 23. oktobris), ar ko attiecībā starp Eiropas Savienības dalībvalstīm savstarpējas atzišanas principu piemēro lēmumiem par uzraudzības pasākumiem kā alternatīvu pirmstiesas apcietinājumam** 20

Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(*) Atsevišķi drukātie eksemplāri: 1 līdz 32 lappuses: EUR 6
33 līdz 64 lappuses: EUR 12
vairāk nekā 64 lappuses: cena pēc pieprasījuma

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV